

CONSEIL COMMUNAL DU 14 OCTOBRE 2019  
GEMEENTERAAD VAN 14 OKTOBER 2019

REGISTRE  
REGISTER

<b>Présents</b> <b>Aanwezig</b>	Vincent De Wolf, <i>Bourgmestre-Président/Burgemeester-voorzitter</i> ; Rik Jellema, Patrick Lenaers, Françoise de Halleux, Frank Van Bockstal, Aziz Es, Karim Sheikh Hassan, Eliane Paulissen, Colette Njomgang, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Bernard de Marcken de Merken, Jean Laurent, Gisèle Mandaila, Arnaud Van Praet, Virginie Taittinger, Anne Vandersande, Olivier Colin, Caroline Joway, Audrey Petit, Zacharia Moktar, Françoise Alix Marie Van Mallegheem, Vincent Paul Louis Biauce, Laure-Mélanie Defèche, Joanna Kaminska, Ethel Savelkoul, Vanessa Araujo Miño, Lucien Rigaux, Maryam Matin Far, Jean-Luc Debroux, Dennis Van Der Knaap, Thierry Mommer, Louise Marie Irène Bataille, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Annick Petit, <i>Secrétaire communal f.f./wnd. Gemeentesecretaris.</i>
<b>Excusés</b> <b>Verontschuldigd</b>	André du Bus, Rachid Madrane, Florence Pendeville, Emeline Houyoux, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden.</i>

Ouverture de la séance à 20:25  
Opening van de zitting om 20:25

Madame Audrey PETIT vote la première aux appels nominaux par ordre alphabétique.  
*Mevrouw Audrey PETIT stemt als eerste bij naamafroeping in alfabetische volgorde.*

Le point 3 est retiré de l'ordre du jour. Les numéros suivants sont adaptés en conséquence.  
*Punt 3 werd van de dagorde gehaald. De nummers van de volgende punten worden bijgevolg aangepast.*

L'urgence d'un point est adoptée. Ce point est intégré à l'ordre du jour au numéro 18.  
*De dringendheid van één punt wordt goedgekeurd. Dit punt werd toegevoegd aan de agende onder het nummer 18.*

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

**Secrétariat - Secretariaat**

14.10.2019/A/0001 **Procès-verbal de la séance du Conseil Communal du 23.09.2019**

Le procès-verbal de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du Règlement d'ordre intérieur, est approuvé à l'unanimité.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
31 votants : 31 votes positifs.

---

**Proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad van 23.09.2019**

Het verslag van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement, werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*  
*Procès-verbal+complet 23-09-19.pdf*

---

14.10.2019/A/0002    **Huitième échevin - Élection, prestation de serment et installation**

Le Conseil communal,

Considérant qu'en séance du 06.12.2018, le Conseil a installé M. Rachid MADRANE en tant que Conseiller communal et l'a désigné au poste de 3<sup>ème</sup> échevin ;

Considérant que lors de la même séance, le Bourgmestre-Président a porté à la connaissance de l'assemblée que M. Rachid MADRANE était Ministre à la Fédération Wallonie-Bruxelles, et était donc empêché ;

Considérant qu'en application des art. 15, par. 1er et 18, al. 5 NLC, l'échevin empêché a été remplacé par Mme Colette NJOMGANG-FONKEU, qui a pris le poste de 8<sup>ème</sup> échevin ;

Considérant que les fonctions de Ministre de M. Madrane ont pris fin le 17.09.2019, entraînant, de facto, la fin immédiate de son empêchement, la reprise de sa fonction de 3<sup>ème</sup> échevin ainsi que la fin concomitante de la fonction de 8<sup>ème</sup> échevin de Mme Njomgang-Fonkeu ;

Considérant cependant qu'en date du 10.09.2019, M. Madrane a annoncé son intention de démissionner de sa fonction d'échevin empêché à dater du jour de la fin de son empêchement ;

Considérant qu'en séance du 23.09.2019, le Conseil communal a pris acte de la fin de l'empêchement de M. Rachid MADRANE en tant qu'échevin à la date du 17.09.2019, de la reprise immédiate de sa fonction de 3<sup>ème</sup> échevin, de la fin concomitante de la fonction de 8<sup>ème</sup> échevin de Mme Njomgang-Fonkeu ainsi que de la démission de M. Rachid MADRANE en tant qu'échevin ;

Considérant qu'en cette même séance, le Conseil communal a décidé de porter à nouveau le nombre d'échevins de 7 à 8 ;

DECIDE de procéder à l'élection de cet échevin supplémentaire;

Monsieur le Bourgmestre-Président porte à la connaissance de l'assemblée qu'il a reçu une candidature écrite déposée en application des articles 15 et 18bis de la nouvelle loi communale pour le mandat d'échevin à conférer, c'est-à-dire pour le mandat de huitième échevin :

**Madame Colette NJOMGANG FONKEU**

Présenté par M. Rachid MADRANE, M. Zacharia MOKTAR, Mme Colette NJOMGANG-FONKEU, M. Lucien RIGAUX, M. Vincent DE WOLF, Mme Anne VANDERSANDE,

M. Patrick LENAERS, M. Bernard de MARKEN de MERKEN, M. Frank VAN BOCKSTAL, M. Aziz ES, M. Arnaud VAN PRAET, M. Jean LAURENT, Mme Emeline HOUYOUX, Mme Laure-Mélanie DEFECHE, Mme Maryam MATIN FAR, M. Rik JELLEMA, M. Karim SHEIKH HASSAN, Mme Françoise DE HALLEUX, Mme Caroline JOWAY, Mme Françoise VAN MALLEGHEM, M. Jean-Luc DEBROUX;

Monsieur le Bourgmestre-Président constate l'absence de signatures annulables sur cet acte de présentation.

Il examine ensuite la recevabilité de cet acte et ayant constaté qu'il est conforme aux prescriptions légales, il le déclare recevable, après avoir donné l'occasion aux conseillers de le consulter.

Monsieur le Bourgmestre-Président déclare le scrutin secret ouvert pour l'élection du huitième échevin.

Monsieur le Bourgmestre-Président soumet la candidature de **Madame Colette NJOMGANG FONKEU**

31 bulletins sont déposés dans l'urne.

Du dépouillement du scrutin il résulte que Mme **Colette NJOMGANG FONKEU** obtient 27 voix pour, 0 voix contre et 4 abstentions.

Mme **Colette NJOMGANG FONKEU** est donc élue échevine et prête entre les mains du Bourgmestre-Président le serment suivant :

« Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge. - "Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk." ».

Monsieur le Bourgmestre-Président prend acte de la prestation de serment et déclare Mme **Colette NJOMGANG FONKEU** installée échevine.

Décision prise par scrutin secret. Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 27 votes positifs, 4 abstentions.

---

### **Achtste Schepen - Verkiezing, eedaflegging en installatie**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat in zitting van 06.12.2018, de Gemeenteraad dhr. Rachid MADRANE als gemeenteraadslid geïnstalleerd heeft, en als 3de schepen aangesteld heeft;

Overwegende dat, tijdens dezelfde zitting, de burgemeester-voorzitter aan de vergadering meegedeeld heeft dat de heer Rachid MADRANE minister was van de Federatie Wallonië-Brussel, en dat hij bijgevolg verhinderd was;

Overwegende dat, in toepassing van artikel 18, paragraaf 5 de verhinderde schepen door Mw. Colette NJOMGANG-FONKEU vervangen werd, die de plaats van 8ste schepen nam;

Overwegende dat het ambt van Minister van de heer Rachid MADRANE ten einde gekomen is, wat de facto leidde tot het onmiddellijk einde van zijn verhindering, het hernemen van zijn functie van 3de schepen en het gelijktijdig einde van het ambt van 8ste schepen van Mw. NJOMGANG-FONKEU;

Overwegende dat, op 10.09.2019, dhr. Madrane zijn ontslag als verhinderde schepen op de dag van het einde van zijn verhindering aangekondigd heeft;

Overwegende dat de gemeenteraad van 23.09.2019 akte genomen heeft van: het einde van de verhindering van dhr Rachid MADRANE als schepen op 17.09.2019, van de onmiddellijke hervatting van zijn ambt als 3de schepen, van het gelijktijdig einde van het ambt van 8ste schepen van Mw. NJOMGANG-FONKEU en van het ontslag van dhr Rachid MADRANE als schepen;

Overwegende dat, tijdens dezelfde zitting, de gemeenteraad beslist heeft het aantal schepenen van zeven naar acht te brengen ;

BESLIST deze bijkomende schepen te verkiezen.

Mijnheer de burgemeester-voorzitter deelt aan de vergadering mee dat hij een schriftelijke kandidatuur ontvangen heeft, ingediend in toepassing van artikels 15 en 18bis van de Nieuwe Gemeentewet, voor het mandaat van schepen dat zal toegekend worden, met name voor het mandaat van 8e schepen:

#### **Mevrouw Colette NJOMGANG-FONKEU**

Voorgedragen door dhr. Rachid MADRANE, dhr. Zacharia MOKTAR, mevr. Colette NJOMGANG-FONKEU, dhr. Lucien RIGAUX, dhr. Vincent DE WOLF, mevr. Anne VANDERSANDE, dhr. Patrick LENAERS, dhr. Bernard de MARKEN de MERKEN, dhr. Frank VAN BOCKSTAL, dhr. Aziz ES, dhr. Arnaud VAN PRAET, dhr. Jean LAURENT, mevr. Emeline HOUYOUX, mevr. Laure-Mélanie DEFECHE, mevr. Maryam MATIN FAR, dhr. Rik JELLEMA, dhr. Karim SHEIKH HASSAN, mevr. Françoise DE HALLEUX, mevr. Caroline JOWAY, mevr. Françoise VAN MALLEGHEM, dhr. Jean-Luc DEBROUX;

Mijnheer de burgemeester-voorzitter stelt vast dat er geen vernietigbare handtekeningen voorkomen op deze akte van voordracht.

Vervolgens onderzoekt hij de ontvankelijkheid van deze akte. Nadat hij vastgesteld heeft dat deze in overeenstemming is met de wettelijke bepalingen, geeft hij de gemeenteraadsleden de mogelijkheid om de akte te raadplegen. Tot slot verklaart hij de akte van voordracht ontvankelijk.

Mijnheer de burgemeester-voorzitter verklaart de geheime stemming van de achtste schepen voor geopend.

Mijnheer de burgemeester-voorzitter draagt de kandidatuur van **Mevr. Colette NJOMGANG-FONKEU** voor.

31 stembiljetten worden in de bus gedeponereerd.

Uit de telling van de stemmen blijkt dat Mevr. Colette NJOMGANG-FONKEU 27 stemmen voor, 0 tegenstemmen en 4 onthoudingen krijgt.

Mevr. Colette NJOMGANG-FONKEU wordt dus tot achtste schepen verkozen en legt de volgende eed af in de handen van de burgemeester-voorzitter: “Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge - Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk.”

Mijnheer de burgemeester-voorzitter neemt akte van de eedaflegging en verklaart Mevr. Colette NJOMGANG-FONKEU geïnstalleerd als schepen.

Besluit bij geheime stemming. De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 27 positieve stemmen, 4 onthoudingen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*acte de presentation njomgang colette\_201910110834.pdf*

Le Conseil communal,

Vu les élections communales du 14 octobre 2018 et l'installation du nouveau Conseil communal d'Etterbeek en date du 6 décembre 2018 ;

Considérant qu'à la suite de ces élections et de cette installation il y a lieu de procéder au renouvellement des représentants de la Commune auprès de divers organismes publics ou d'intérêt public ;

Vu l'article 120 § 2 de la nouvelle loi communale ;

DESIGNE :

Vincent De WOLF  
Frank VAN BOCKSTAL  
Marie-Jo VASSEUR  
Ahmed M'RABET  
Laure-Mélanie DEFECHE  
Karim SHEIKH HASSAN  
Françoise VAN MALLEGHEM  
Robby REYNAERT  
François DENUIT  
Mourad KOURDOUSSI  
Matthieu DEPRETER  
Thierry MOMMER

En qualité de candidats administrateurs de l'asbl « Mission Locale d'Etterbeek ».

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature et annule toute désignation antérieure.

Décision prise par scrutin secret. Le Conseil approuve le projet de délibération.

VOTES:

Vincent De WOLF 29 oui - 2 abstentions  
Frank VAN BOCKSTAL 29 oui - 2 abstentions  
Marie-Jo VASSEUR 31 oui  
Ahmed M'RABET 31 oui  
Laure-Mélanie DEFECHE 31 oui  
Karim SHEIKH HASSAN 31 oui  
Françoise VAN MALLEGHEM 31 oui  
Robby REYNAERT 31 oui  
François DENUIT 31 oui  
Mourad KOURDOUSSI 31 oui  
Matthieu DEPRETER 31 oui  
Thierry MOMMER 31 oui

---

**Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - Lokale Missie van Etterbeek**

De gemeenteraad,

gelet op de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018 en de installatie van de nieuwe gemeenteraad op 6 december 2018 ;

overwegende dat er naar aanleiding van deze verkiezingen en installatie nieuwe afgevaardigden aangesteld moeten worden om de gemeente te vertegenwoordigen in verschillende overheidsinstanties of instanties van openbaar nut ;

gelet op artikel 120, §2 van de Nieuwe Gemeentewet;

BENOEMT:

Vincent De WOLF  
Frank VAN BOCKSTAL  
Marie-Jo VASSEUR  
Ahmed M'RABET  
Laure-Mélanie DEFECHE  
Karim SHEIKH HASSAN  
Françoise VAN MALLEGHEM  
Robby REYNAERT  
François DENUIT  
Mourad KOURDOUSSI  
Matthieu DEPRETER  
Thierry MOMMER

Als kandidaat-leden van de raad van bestuur van de vzw “Lokale Missie Etterbeek”.

Deze aanstelling blijft van kracht tot aan het einde van deze legislatuur en doet elke vorige aanstelling teniet.

Besluit bij geheime stemming. De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

STEMMEN:

Vincent De WOLF 29 ja - 2 onthoudingen  
Frank VAN BOCKSTAL 29 ja - 2 onthoudingen  
Marie-Jo VASSEUR 31 ja  
Ahmed M'RABET 31 ja  
Laure-Mélanie DEFECHE 31 ja  
Karim SHEIKH HASSAN 31 ja  
Françoise VAN MALLEGHEM 31 ja  
Robby REYNAERT 31 ja  
François DENUIT 31 ja  
Mourad KOURDOUSSI 31 ja  
Matthieu DEPRETER 31 ja  
Thierry MOMMER 31 ja

---

## Affaires générales - Algemene Zaken

14.10.2019/A/0004 **Convention entre la commune d'Etterbeek et le CPAS d'Etterbeek visant**

**l'introduction d'une procédure unique relative à la radiation du registre de la population et à l'inscription en adresse de référence du C.P.A.S. des personnes évacuées ou expulsées de leur logement sur décision d'une autorité publique habilitée à ce faire.**

Le Conseil communal,

Vu l'art. 117 de la Nouvelle loi communale ;

Vu la Loi du 8 juillet 1976 organique des Centres publics d'action sociale ;

Vu la Loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques ;

Considérant que les personnes expulsées de leur logement par exécution d'une décision judiciaire ou évacuées en raison d'un arrêté de police administrative sont susceptibles d'être privées d'une adresse de résidence principale effective ;

Considérant que, dans les conditions de la loi, le CPAS peut autoriser l'inscription en adresse de référence des personnes qui, par manque de ressources suffisantes, sont placées dans l'impossibilité de disposer d'une nouvelle résidence ; que, dans ce cadre, les personnes sans abri ont la possibilité de prendre une adresse de référence au siège du CPAS ; que l'adresse de référence au siège du CPAS ne peut cependant être octroyée que si le demandeur en inscription en adresse de référence n'est inscrit dans aucun registre communal de la population en Belgique ;

Considérant que les formalités utiles à radier les personnes évacuées ou expulsées de leur logement et le délai nécessaire à celles-ci ont pour conséquence de retarder voire d'empêcher l'inscription en adresse de référence auprès du CPAS ; que, dans ces circonstances, ces personnes sont privées d'une aide administrative substantielle dès lors que l'absence d'adresse de référence peut compromettre le bénéfice de droits individuels ou l'exercice d'obligations visées par la loi ou la réglementation en vigueur ;

Considérant qu'il est, par ailleurs, constaté que des personnes, pourtant évacuées ou expulsées depuis plusieurs mois, sont toujours inscrites à l'adresse de leur ancien logement à défaut, pour celles-ci, d'avoir sollicité leur radiation auprès de la commune ;

Considérant que le CPAS est autorisé à effectuer toutes les démarches de nature à procurer aux personnes tous les droits et avantages auxquels celles-ci peuvent prétendre dans le cadre de la législation belge ou étrangère ; que le CPAS a, dans ce cadre, pour obligation d'effectuer auprès de la commune les démarches pour obtenir la radiation d'une personne sans abri quoiqu'elle soit encore inscrite à une ancienne adresse de résidence ;

Considérant que la présente convention a pour objet d'instaurer une procédure unique visant à la radiation du registre de la population et à l'inscription en adresse de référence du CPAS des personnes évacuées ou expulsées de leur logement sur décision d'une autorité publique habilitée à ce faire ;

Considérant que la présente convention a été approuvée par le Conseil de l'action sociale en date du 23 septembre 2019 ;

DECIDE

D'approuver les termes de la convention suivante :

Entre,

La Commune d'Etterbeek, représentée par M. Vincent De Wolf, Bourgmestre, et Mme Annick Petit, Secrétaire communale f.f., dont le siège est sis 113-117 avenue d'Auderghem ;

Et,

Le C.P.A.S. d'Etterbeek, représenté par M. Arnaud Van Praet, Président, et M. Gino Roosendans, Secrétaire général, dont le siège est sis 29 avenue des Casernes ;

Il est préalablement considéré ce qui suit :

- L'exécution d'un arrêté de police administrative pris par le Bourgmestre ayant pour objets de déclarer inhabitable un logement et d'en ordonner l'évacuation est susceptible de priver les occupants dudit logement d'une adresse de résidence principale effective ; Il en est, de même, de l'exécution d'une décision d'interdiction de mise en location d'un logement prise par la Direction de l'Inspection régionale du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- L'exécution forcée d'une décision de la Justice de Paix autorisant l'expulsion d'un logement affecté à la résidence principale du preneur produit le même effet ;
- En ces circonstances particulières, le C.P.A.S. peut, dans les conditions de la loi, autoriser l'inscription en adresse de référence des personnes qui, par manque de ressources suffisantes, sont placées dans l'impossibilité de disposer d'une nouvelle résidence ; Cette faculté n'est autorisée que si le demandeur en inscription en adresse de référence auprès du C.P.A.S. n'est pas inscrit, à aucun titre, dans aucun registre communal de la population en Belgique ;
- Les formalités utiles à radier les personnes évacuées ou expulsées de leur logement et le délai nécessaire à celles-ci ont pour conséquence de retarder voire d'empêcher l'inscription en adresse de référence auprès du C.P.A.S. ; Cela revient, à tout le moins, à priver les personnes précitées d'une aide administrative substantielle dès lors que l'absence d'adresse de référence peut compromettre le bénéfice de droits individuels ou l'exercice d'obligations visées par la loi ou la réglementation en vigueur (ex. : répondre à une convocation en vue de l'attribution d'un logement social, reconduire son inscription sur les listes du logement public, etc.) ;
- Plus particulièrement, lorsque le C.P.A.S. relogé à titre précaire les personnes précitées au sein de la Maison de transit qu'il a en gestion, la résidence principale ne peut y être établie ;
- Pour mémoire, la Commune doit procéder à l'inscription provisoire dans les registres de la population de toute personne dont la résidence principale est incontestablement établie dans des bâtiments dont l'occupation permanente n'est pas autorisée pour des raisons de sécurité, de salubrité, d'urbanisme ou d'aménagement du territoire; Cette inscription provisoire prend fin dès que les intéressés ont quitté le logement (*Instructions générales concernant la tenue des registres de la population*, version du 31 mars 2019, p. 115) ;

Sans préjudice des lois et règlements en vigueur,



Il est ensuite convenu ce qui suit :

Art. 1 La Commune et le C.P.A.S. d'Etterbeek conviennent d'une procédure unique visant à la radiation du registre de la population et à l'inscription en adresse de référence du C.P.A.S. des personnes évacuées ou expulsées de leur logement sur décision d'une autorité publique habilitée à ce faire.

Art. 2 Le C.P.A.S. peut, sous la condition suspensive visée à l'art. 5 de la présente convention, décider d'inscrire une ou plusieurs personnes d'un même ménage en adresse de référence à son siège dès lors qu'il est démontré que les conditions cumulatives suivantes sont réunies :

1°. L'inscription au registre communal de la population vise un logement situé à Etterbeek dont l'évacuation effective a été, soit, ordonnée par arrêté du Bourgmestre ou par décision de la Direction de l'Inspection régionale du Logement, soit, exécutée par huissier de justice en raison d'une décision judiciaire ; En conséquence, la perte du logement est certaine ;

2°. Être saisi d'une demande d'aide sociale au sens de l'art. 57 de la loi organique des centres publics d'action sociale ou d'une demande de revenu d'intégration sociale prévu par la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.

Art. 3 Le C.P.A.S. communique à la Commune une attestation informant de sa décision. Il y joint les éléments matériels susceptibles de démontrer la perte certaine du logement pour lequel la radiation du ou des usagers est demandée.

Art. 4 La Commune, sans préjudice de ses obligations légales, s'emploie à concomitamment radier les intéressés du registre de la population et à procéder à l'inscription à l'adresse du C.P.A.S. Elle confirme, par écrit, cette nouvelle inscription au C.P.A.S.

Art. 5 La décision du C.P.A.S. d'inscription à son adresse sort ses effets juridiques à la date de ladite inscription par la Commune.

Art. 6 La Commune et le C.P.A.S. agissent mutuellement avec diligence afin de limiter la situation de précarité administrative des usagers concernés.

Art. 7 La présente convention est révocable, en tous temps, par chacune des parties.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

Le groupe DÉFi s'associe et salue l'initiative de la Commune sur ce point.

31 votants : 31 votes positifs.

---

**Overeenkomst tussen de gemeente van Etterbeek en het OCMW van Etterbeek voor de invoering van een gecombineerde procedure betreffende de schrapping uit het bevolkingsregister en de inschrijving als referentieadres bij het OCMW van de personen die uit hun woning werden geëvacueerd of uit hun woning werden gezet op basis van een beslissing van een daartoe bevoegde overheid.**

De gemeenteraad,

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

overwegende dat personen die uit hun woning werden gezet door uitvoering van een rechterlijke beslissing of die geëvacueerd werden wegens een bestuurlijk politiebepaling een adres van hoofdverblijfplaats ontnomen kan worden;

overwegende dat het OCMW, binnen de voorwaarden van de wet, toestemming kan geven voor de inschrijving als referentieadres voor de personen mensen die zich, wegens een gebrek aan voldoende middelen, in de onmogelijkheid bevinden om over een nieuwe verblijfplaats te beschikken; dat daklozen in dat kader de mogelijkheid hebben om een referentieadres te nemen op de zetel van het OCMW; dat het referentieadres op de zetel van het OCMW echter enkel toegekend kan worden als de aanvrager van de inschrijving als referentieadres in geen enkel gemeentelijk bevolkingsregister in België is ingeschreven;

overwegende dat de formaliteiten om de personen die uit hun woning werden geëvacueerd of uit hun woning werden gezet te schrappen en de termijn die daarvoor nodig is tot gevolg hebben dat de inschrijving als het referentieadres bij het OCMW vertraging oploopt of zelfs verhinderd wordt; dat die personen in die omstandigheden substantiële administratieve hulp ontzegd wordt aangezien de afwezigheid van een referentieadres het genieten van individuele rechten of de uitoefening van de verplichtingen die voorzien zijn in de wet of de geldende reglementering in het gedrang kunnen brengen;

overwegende dat bovendien wordt vastgesteld dat personen, die nochtans al maanden geëvacueerd of uitgezet werden, nog steeds ingeschreven zijn op het adres van hun oude woning doordat zij hun schrapping niet hebben aangevraagd bij de gemeente;

overwegende dat het OCMW gemachtigd is om de noodzakelijke stappen te ondernemen om de personen alle rechten en voordelen te verlenen waarop zij aanspraak kunnen maken in het kader van de Belgische of buitenlandse wetgeving; dat het OCMW in dat kader de verplichting heeft om bij de gemeente de noodzakelijk stappen te ondernemen om de schrapping van een dakloze persoon te verkrijgen hoewel die persoon nog steeds is ingeschreven op een oud verblijfsadres;

overwegende dat onderhavige overeenkomst tot doel heeft om een gecombineerde procedure voor de schrapping uit het bevolkingsregister en de inschrijving als referentieadres bij het OCMW in te voeren voor de personen die uit hun woning werden geëvacueerd of uit hun woning werden gezet op basis van een beslissing van een daartoe bevoegde overheid;

overwegende dat onderhavige overeenkomst werd goedgekeurd door de raad voor maatschappelijk welzijn van 23 september 2019;

**BESLIST**

om de voorwaarden van de volgende overeenkomst goed te keuren:

Tussen

de gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Vincent De Wolf, burgemeester, en mevrouw Annick Petit, waarnemend gemeentesecretaris, waarvan de zetel gelegen is Oudergemlaan 113-117,

en

het OCMW van Etterbeek, vertegenwoordigd door de heer Arnaud Van Praet, voorzitter, en dhr. Gino Roosendans, secretaris-generaal, waarvan de zetel gelegen is Kazernenlaan 29,

wordt vooraf overwogen wat volgt:

- De uitvoering van een bestuurlijk politiebepalend genomen door de burgemeester dat tot doel heeft om een woning onbewoonbaar te verklaren en de ontruiming ervan te bevelen kan de bewoners van die woning een adres van hoofdverblijfplaats ontnemen. Hetzelfde geldt voor de uitvoering van een beslissing van de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de inhuurstelling van een woning te verbieden.
- De gedwongen uitvoering van een beslissing van het vredegerecht die toestemming geeft voor de uitzetting uit een woning die bestemd is als hoofdverblijfplaats van de huurder heeft hetzelfde effect.
- In die bijzondere omstandigheden kan het OCMW, binnen de voorwaarden van de wet, toestemming geven voor de inschrijving als referentieadres voor de personen mensen die zich, wegens een gebrek aan voldoende middelen, in de onmogelijkheid bevinden om over een nieuwe verblijfplaats te beschikken. Die mogelijkheid wordt enkel toegestaan als de aanvrager van de inschrijving als referentieadres bij het OCMW in geen enkel gemeentelijk bevolkingsregister in België is ingeschreven.
- De nodige formaliteiten om de personen die uit hun woning werden geëvacueerd of uit hun woning werden gezet te schrappen en de termijn die daarvoor nodig is hebben tot gevolg dat de inschrijving als referentieadres bij het OCMW vertraging oploopt of zelfs verhinderd wordt. Dat komt erop neer dat die voornoemde personen substantiële administratieve hulp ontzegd wordt aangezien de afwezigheid van een referentieadres het genieten van individuele rechten of de uitoefening van de verplichtingen die voorzien zijn in de wet of de geldende reglementering (bijv.: antwoorden op een uitnodiging voor de toekenning van een sociale woning, de inschrijving op de lijsten van sociale huisvesting vernieuwen, enz.) in het gedrang kunnen brengen.
- Meer in het bijzonder in het geval dat het OCMW de voornoemde personen onderbrengt in de transitwoning die het beheert, kan de hoofdverblijfplaats daar niet gevestigd worden.
- Ter herinnering, de gemeente moet overgaan tot de tijdelijke inschrijving in de bevolkingsregisters van elke persoon van wie de hoofdverblijfplaats ontegensprekelijk is vastgesteld in gebouwen waar permanente bewoning niet is toegelaten om reden van veiligheid, gezondheid, stedenbouw of ruimtelijke ordening. Die tijdelijke inschrijving eindigt zodra de betrokkenen de woning hebben verlaten (*Algemene onderrichtingen betreffende het houden van de bevolkingsregisters*, versie van 31 maart 2019, p. 115).

Onverminderd de geldende reglementen en wetten;

wordt overeengekomen wat volgt:

Art. 1 De gemeente en het OCMW van Etterbeek komen een gecombineerde procedure overeen voor de schrapping uit het bevolkingsregister en de inschrijving als referentieadres bij het OCMW van de personen die uit hun woning werden geëvacueerd of uit hun woning werden gezet op basis van een beslissing van een daartoe bevoegde overheid.

Art. 2 Het OCMW kan, onder de opschortende voorwaarde uit artikel 5 van onderhavige overeenkomst, beslissen om een of meerdere personen van eenzelfde gezin in te schrijven als referentieadres op zijn zetel wanneer aangetoond wordt dat de volgende cumulatieve voorwaarden zijn vervuld:

1°. De inschrijving in het gemeentelijke bevolkingsregister heeft betrekking op een woning gelegen in Etterbeek waarvan de effectieve ontruiming hetzij bevolen werd door een besluit van de burgemeester of een beslissing van de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie, hetzij uitgevoerd werd door de gerechtsdeurwaarder op basis van een rechterlijke uitspraak. Bijgevolg staat het verlies van de woning vast.

2°. Een aanvraag voor maatschappelijke bijstand hebben gekregen in de zin van artikel 57 van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of een aanvraag voor een leefloon voorzien in de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijk integratie.

Art. 3 Het OCMW bezorgt de gemeente een attest met zijn beslissing. Het voegt daarbij de materiële elementen die het vaststaande verlies van de woning waarvoor de schrapping van de bewoner of de bewoners aangevraagd wordt kunnen aantonen.

Art. 4 Behoudens haar wettelijke verplichtingen doet de gemeente haar best om de betrokkenen bijkomend te schrappen uit het bevolkingsregister en over te gaan tot de inschrijving op het adres van het OCMW. Zij bevestigt die nieuwe inschrijving schriftelijk aan het OCMW.

Art. 5 De beslissing van het OCMW tot inschrijving op zijn adres wordt van kracht op de datum van die inschrijving door de gemeente.

Art. 6 De gemeente en het OCMW gaan beiden voortvarend te werk om de precaire administratieve toestand van de betrokken bewoners te beperken.

Art. 7 Onderhavige overeenkomst is op elk moment herroepbaar door elk van de partijen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

De partij DéFi associeert zich en juicht dit initiatief van de Gemeente toe.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

## Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A

14.10.2019/A/0005 **Kiosque place Jourdan – Maison Antoine - Concession domaniale temporaire.**

Le Conseil Communal,

Considérant que le bail commercial conclu le 31/03/1983 entre la Commune d'Etterbeek et Mr Thierry WILLAERT et Mr Pascal WILLAERT pour l'exploitation de la friterie Antoine se termine le 31/12/2019 ;

Considérant que le bail commercial ayant été renouvelé 3 fois, ils ne disposent plus du droit à solliciter un renouvellement ;

Considérant que la Place Jourdan étant une portion de la voirie affectée à l'usage de tous, elle fait indéniablement partie du domaine public de la Commune d'Etterbeek ;

Considérant que l'immeuble construit sur la place et abritant aujourd'hui la Friterie Antoine doit être soumis aux règles juridiques régissant les biens du domaine public, compte tenu de sa situation sur un bien du domaine public ;

Considérant que par conséquent le bail commercial ne peut subsister et doit être remplacé par une concession domaniale ;

Considérant que le principe d'égalité demande d'organiser une mise en concurrence de la concession domaniale ;

Considérant qu'il est proposé d'octroyer à Mr Thierry WILLAERT et Mr Pascal WILLAERT une concession domaniale à durée limitée de 18 mois sur le bien concerné:

- Afin de permettre l'organisation d'une mise en concurrence du droit d'occuper le bien (compter 8 à 12 mois pour l'attribution et 6 mois de renon)
- Afin de ne pas interrompre l'activité commerciale de la Friterie sur la place Jourdan et d'éviter une perte de loyer pour la Commune
- Afin de permettre à la Maison Antoine de prendre ses dispositions notamment vis-à-vis de son personnel si elle n'obtient pas la concession

DECIDE :

1. Que l'assiette et l'immeuble construit pour abriter la friterie sur la place Jourdan relèvent du domaine public communal, au sens de l'article 537 alinéa 2 du Code civil;
2. D'octroyer un droit de concession domaniale à durée limitée de 18 mois à Mr Thierry WILLAERT et Mr Pascal WILLAERT sur le bien concerné afin qu'ils puissent continuer leur exploitation pendant l'organisation d'une mise en concurrence du droit d'occupation de ce bien;
3. D'approuver les termes de la concession domaniale temporaire entre la Commune d'Etterbeek et Mr Thierry WILLAERT et Mr Pascal WILLAERT:

## CONCESSION DOMANIALE TEMPORAIRE

ENTRE :

LA COMMUNE D'ETTERBEEK (Service de la Régie Foncière, avenue d'Auderghem n°115 à 1040 Etterbeek), représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins au nom duquel agissent xxx,

ci-après « le Concédant »

ET

M. THIERRY WILLAERT ET M. PASCAL WILLAERT, agissant dans le cadre d'une société de fait dans laquelle chaque associé s'engage solidairement pour la totalité des engagements pris,

ci-après « les Concessionnaires »

### **Préambule**

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 avril 1999 organisant un échange de voiries entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commune d'Etterbeek, la propriété de la Place Jourdan a été transférée de la Région à la Commune d'Etterbeek.

La Place Jourdan étant une portion de la voirie affectée à l'usage de tous, elle fait indéniablement partie du domaine public de la Commune d'Etterbeek.

L'immeuble construit sur la place et abritant aujourd'hui la Friterie Antoine doit être soumis aux règles juridiques régissant les biens du domaine public, compte tenu de sa situation sur un bien du domaine public.

Par conséquent, le contrat de bail commercial conclu pour la première fois le 31 mars 1983 puis renouvelé trois fois le 1er novembre 1992, le 1er janvier 2002 puis le 8 décembre 2009 ne peut subsister.

La Commune d'Etterbeek décide, par la présente :

- que l'assiette et l'édifice faisant l'objet de la présente convention relèvent du domaine public communal, au sens de l'article 537 alinéa 2 du Code civil ;
- d'octroyer un droit de concession domaniale aux Concessionnaires sur le bien concerné afin qu'il puisse continuer à exploiter la friterie « Maison Antoine ».

La présente Concession est d'une durée limitée, de manière à permettre l'organisation d'une mise en concurrence du droit d'occuper ce bien.

Cela constaté, il est convenu ce qui suit :

### **1. Objet de la convention**

Le bien concédé, appartenant au domaine public de la Commune d'Etterbeek, est un terrain d'une superficie de x m<sup>2</sup>, situé et cadastré x.

[description du bien, emplacement géographique exact]

### **2. Destination des lieux**

Le bien immeuble est exclusivement concédé pour l'exploitation d'une friterie, « La Maison Antoine » (commerce de frites et de tout produit alimentaire complétant cette exploitation).

Les Concessionnaires s'engagent à ne pas modifier cette destination.

### **3. Droits et obligations du Concessionnaire**

#### **3.1. Entretien des lieux et des alentours**

##### **3.1.1. Jouissance en Bon Père de Famille**

Les Concessionnaires s'engagent à garder les lieux concédés en bon état et constamment garnis de matériel nécessaire à l'exploitation de leur friterie.

Les Concessionnaire veillent, dans l'exercice de leur commerce, au maintien du bon état de propreté dans les alentours immédiats (15 mètres minimum) situés à l'avant et sur les côtés de la friterie.

##### **3.1.2. Obligation d'entretien**

Les Concessionnaires s'engagent, au moins deux fois par année civile, à procéder, à leurs frais, aux entretiens des installations suivantes :

- le filtre des hottes ;
- le cabanon technique en toiture ;
- toute autre installation nécessitant un tel entretien.

Les Concessionnaires s'engagent, au moins une fois par année civile, à procéder, à leurs frais, aux entretiens des installations suivantes :

- le dégraisseur au sol ;
- les alarmes gaz et électricité ;
- les alarmes incendie ;
- la toiture ;
- toute autre installation nécessitant un tel entretien.

Les Concessionnaires envoient la preuve de ces entretiens (par le biais de factures) au Concédant dans les quinze jours suivant l'entretien.

Le Concédant se réserve le droit d'effectuer des contrôles périodiques sur les lieux afin de vérifier le respect des obligations ci-dessus énoncées.

##### **3.1.3. Sanctions**

Lorsque le Concédant constate que des installation ou des parties du bien concédé ne sont pas ou sont mal entretenues, il met les Concessionnaires en demeure d'y remédier dans la quinzaine (ou tout autre délai jugé adéquat pour le Concédant) suivant la réception du courrier recommandé de mise en demeure.

Lorsque les Concessionnaires ne transmettent pas les preuves d'entretien dans le délai

prévu à l'article 3.1.2., le Concédant met les Concessionnaires en demeure d'y remédier dans la quinzaine suivant la réception du courrier recommandé de mise en demeure.

Lorsque la mise en demeure précitée n'est pas suivie d'effet, les Concessionnaires sont redevables, de manière automatique à l'expiration du délai prévu par la mise en demeure, d'une pénalité de 50 euros par manquement(s) et par jour.

### **3.2. Redevance**

#### **3.2.1. Principe**

Le montant de la redevance est fixé à 6.065,00 euros (soit 18.195,00 euros par trimestre).

La redevance est payable par trimestre et par anticipation, le premier jour du trimestre, au compte bancaire suivant : BE61 0910 0597 4017. Le paiement porte la communication suivante : Redevance Friterie Jourdan.

Les redevances non payées produisent, de plein droit à partir du premier jour de retard, un intérêt calculé conformément à l'article 69 § 1 de l'arrêté royal du 14 janvier 2013 relatif à l'exécution de marchés publics.

### **3.3. Garantie bancaire**

Une garantie bancaire à première demande équivalente au montant d'un trimestre de redevances devra être constituée auprès d'un organisme bancaire par les Concessionnaires au profit de la Commune à la signature du contrat. Les Concessionnaires fourniront dans les 15 jours de la signature de la présente un document officiel de la banque engageant celle-ci pour la constitution de la garantie bancaire à première demande.

### **3.4. Travaux**

Tout travail d'aménagement des lieux concédés fait l'objet d'un accord écrit et préalable de la Commune.

### **3.5. Eau, gaz et électricité**

Les Concessionnaires supportent le coût des redevances pour les consommations d'eau, gaz et électricité nécessaires à l'exploitation de leur friterie ainsi que la location des compteurs.

### **3.6. Assurances et responsabilité**

Les Concessionnaires assument, pendant toute la durée de la Concession, seuls les risques directs et indirects du chef de l'incendie, pertes, vols, avaries, dommages, pertes de valeur, dégâts occasionnés ou dégâts des eaux, quelle qu'en soit la cause, sur les biens meubles et immeubles se trouvant sur le terrain concédé ou sur son accès et les dommages qu'ils pourraient causer aux tiers.

Les Concessionnaires veillent à garantir leur responsabilité civile contre de tels faits et accidents et leurs conséquences, en souscrivant à leurs frais exclusifs auprès d'une compagnie solvable les assurances nécessaires pour les dommages causés à des tiers en raison ou à l'occasion de l'exploitation de leur commerce.

Ils veillent à justifier la souscription de ces assurances ainsi que du paiement des primes



dans les 15 jours qui suivent la signature de la Présente.

Les polices souscrites feront obligation aux compagnies de prévenir la Commune de tout défaut de paiement de prime, de toute sommation, de toute demande de modification de l'étendue ou des montants de l'assurance et de toute suspension ou résiliation des polices, et devront contenir une clause stipulant que toute modification, suspension, annulation, résiliation du/des contrats doit être portée à la connaissance de la Commune par une lettre recommandée, au moins quinze jours avant la prise d'effet de celle-ci.

Les Concessionnaires abandonnent tout recours judiciaire en responsabilité à l'encontre de la Commune et garantissent cette dernière de tous les recours issus de la matérialisation des risques visés au paragraphe précédent.

#### **4. Droits et obligations de la Commune**

Durant la Concession, la Commune peut, à tout moment, unilatéralement augmenter ou restreindre les obligations des Concessionnaires pour autant que l'intérêt général le requière.

Le cas échéant, la Commune dédommage les Concessionnaires de l'éventuel préjudice en résultant pour eux.

#### **5. Cession et sous-cession**

Les Concessionnaires ne peuvent ni céder ni sous-céder le bien concédé.

#### **6. Durée de la Convention**

##### **6.1. Principe**

Sans préjudice de l'application de l'article 7.2, la présente est conclue pour une durée de dix-huit mois, prenant cours au jour de sa signature par les Parties.

L'échéance du terme met fin de plein droit à la Concession. Les Concessionnaires ne peuvent en invoquer la tacite reconduction.

##### **6.2. Fin anticipée de la Convention**

Le non-paiement de deux mensualités de la redevance visée au numéro 3.2 constitue un motif de résiliation anticipée de la Convention, sans préavis ni indemnité.

Le non-respect de l'obligation d'entretien prévue au numéro 3.1.2, malgré l'envoi d'une mise en demeure telle que prévue par l'article 3.1.3. constitue un motif de résiliation anticipée de la Convention, sans préavis ni indemnité.

À défaut de constitution de la garantie bancaire visée au numéro 3.3, la Commune pourra résilier la Concession sans préavis ni indemnité.

À défaut de pouvoir justifier la souscription des assurances visées au numéro 3.6. dans un délai de 15 jours après la signature de la Convention, la Commune pourra résilier la Concession sans préavis ni indemnité.

La cession ou la sous-cession du bien concédé malgré l'interdiction prévue au numéro 5 entraîne la résiliation de la présente Convention de plein droit, sans préavis ni indemnité.

## **7. Clause environnementale**

Les Concessionnaires s'engagent, durant toute la durée de la concession, à respecter scrupuleusement toutes les dispositions légales et réglementaires applicables et plus particulièrement toutes les dispositions prises par les autorités nationales, régionales ou communales en matière tant de sécurité publique et privée que de l'environnement et de l'urbanisme et à procéder aux travaux d'aménagements qui seraient prévus par les permis d'environnement et d'urbanisme.

## **8. Loi applicable et juridiction compétente**

La présente Convention est régie par le droit belge. Elle est exécutée et interprétée conformément à ce droit.

Il s'agit d'une concession domaniale. Il ne s'agit pas d'un bail commercial, de sorte que la réglementation relative au bail commercial n'est pas applicable en l'espèce, comme le reconnaissent les Parties signataires.

Tout litige découlant du présent Contrat ou s'y rapportant, ayant trait notamment à sa formation, son existence, sa validité, ses effets, son interprétation, son exécution, sa résolution ou sa résiliation sera définitivement tranché par le Tribunal de Première Instance francophone de Bruxelles.

Le présent Contrat est conclu sous réserve de son approbation par le Conseil Communal. Fait en trois exemplaires dont deux sont remis aux Concessionnaires

Bruxelles, le xx  
Pour la Commune d'Etterbeek,  
Pascal Willaert

M. Thierry Willaert M.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

Votes sur les amendements : 31 oui.  
31 votants : 29 votes positifs, 2 abstentions.  
*Abstentions : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer.*

---

**Kiosk Jourdanplein – Maison Antoine – Tijdelijke Domaniale concessie.**

## **TIJDELIJKE DOMEINCONCESSIE**

TUSSEN:

DE GEMEENTE ETTERBEEK (dienst Regie van Grondbeleid, Oudergemlaan 115 in 1040 Etterbeek), vertegenwoordigd door haar college van burgemeester en schepenen in wiens naam handelen xxx,

hierna “de concessiegever” genoemd

EN

DHR. THIERRY WILLAERT EN DHR. PASCAL WILLAERT, die handelen in het kader van een feitelijke vereniging waarin elke vennoot zich hoofdelijk verbindt voor alle

verbintenissen,

hierna “de concessiehouders” genoemd,

### **Preambule**

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 april 1999 houdende organisatie van een uitwisseling van wegen tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeente Etterbeek werd de eigendom van het Jourdanplein overgedragen van het Gewest aan de gemeente Etterbeek.

Aangezien het Jourdanplein een deel van de openbare weg is dat door iedereen wordt gebruikt, maakt het ontegenzeggelijk deel uit van het openbaar domein van de gemeente Etterbeek.

Het gebouw dat op het plein is gebouwd en waar nu frietkraam Antoine is gevestigd moet worden onderworpen aan de rechtsregels voor het openbaar domein gezien de ligging van het gebouw op het openbaar domein.

Bijgevolg kan de handelshuurovereenkomst die voor het eerst werd gesloten op 31 maart 1983 en vervolgens drie keer werd vernieuwd op 1 november 1992, 1 januari 2002 en 8 december 2009 niet voortbestaan.

De gemeente Etterbeek beslist hierbij:

dat het perceel en het gebouw die het voorwerp uitmaken van onderhavige overeenkomst tot het gemeentelijk openbaar domein behoren in de zin van artikel 537 alinea 2 van het Burgerlijk Wetboek;

om een domeinconcessierecht toe te kennen aan de concessiehouders voor het desbetreffende goed zodat zij het frietkraam “Maison Antoine” kunnen blijven uitbaten.

Onderhavige concessie is van bepaalde duur zodat een mededingingsprocedure kan worden georganiseerd voor het recht om dit goed te gebruiken.

Dat vastgesteld zijnde, wordt overeengekomen wat volgt:

### **1. Voorwerp van de overeenkomst**

Het in concessie gegeven goed, dat behoort tot het openbaar domein van de gemeente Etterbeek, is een terrein met een oppervlakte van x m<sup>2</sup>, gelegen en gekadastraerd x.

[beschrijving van het goed, precieze geografische ligging]

### **2. Bestemming van de lokalen**

Het onroerend goed wordt uitsluitend in concessie gegeven voor de uitbating van een frietkraam, “La Maison Antoine” (handel in frieten en allerlei aanvullende voedingsproducten).

De concessiehouders verbinden zich ertoe om die bestemming niet te wijzigen.

### **3. Rechten en plichten van de concessiehouder**

#### **3.1. Onderhoud van de lokalen en de omgeving**

### **3.1.1. Gebruik als een goede huis vader**

De concessiehouders verbinden zich ertoe om het in concessie gegeven goed in goede staat te houden en voortdurend te voorzien van het materiaal dat nodig is om hun frietkraam uit te baten.

De concessiehouders zien er bij de uitoefening van hun handelszaak op toe dat de onmiddellijke omgeving (minstens 15 meter) voor en naast het frietkraam proper worden gehouden.

### **3.1.2. Onderhoudsverplichting**

De concessiehouders verbinden zich ertoe om minstens twee keer per kalenderjaar op hun kosten de volgende installaties te onderhouden:

- de filters van de afzuigkappen;
- de technische verdieping op het dak;
- elke andere installatie die onderhoud vereist.

De concessiehouders verbinden zich ertoe om minstens een keer per kalenderjaar op hun kosten de volgende installaties te onderhouden:

- de ontvetter op de grond;
- de alarmen voor gas en elektriciteit;
- de brandalarmen;
- het dak;
- elke andere installatie die onderhoud vereist.

De concessiehouders sturen het bewijs van dat onderhoud (aan de hand van facturen) naar de concessiegever binnen veertien dagen na het onderhoud.

De concessiegever behoudt zich het recht voor om ter plaatse periodieke controles uit te voeren om na te gaan of de bovenstaande plichten worden nageleefd.

### **3.1.3. Strafmaatregelen**

Wanneer de concessiegever vaststelt dat de installaties of delen van het in concessie gegeven goed niet of slecht worden onderhouden, maant hij de concessiehouders aan om dit in orde te brengen binnen veertien dagen (of binnen elke andere termijn die volgens de concessiegever adequaat is) na ontvangst van het aangetekend schrijven van de ingebrekestelling.

Wanneer de concessiehouders de bewijzen van het onderhoud niet bezorgen binnen de termijn die voorzien is in artikel 3.1.2., maant de concessiegever de concessiehouders aan om dit in orde te brengen binnen veertien dagen na ontvangst van het aangetekend schrijven van de ingebrekestelling.

Wanneer de voornoemde ingebrekestelling niet wordt opgevolgd, zijn de concessiehouders automatisch een boete van 50 euro per gebrek en per dag verschuldigd vanaf het verstrijken van de termijn voorzien door de ingebrekestelling.

## **3.2. Retributie**

### **3.2.1. Principe**

Het bedrag van de retributie wordt vastgelegd op 6.065,00 euro (hetzij 18.195,00 euro per trimester).

De retributie kan per trimester en van tevoren worden betaald op de eerste dag van het trimester op de volgende bankrekening: BE61 0910 0597 4017. De betaling heeft de volgende mededeling: Retributie frietkraam Jourdan.

Niet-betaalde retributies hebben van rechtswege een interest tot gevolg vanaf de eerste dag vertraging. Die interest wordt berekend in overeenstemming met artikel 69 §1 van het koninklijk besluit van 14 januari 2013 betreffende de uitvoering van overheidsopdrachten.

### **3.3. Bankgarantie**

Bij de ondertekening van de overeenkomst moeten de concessiehouders bij een bankinstelling een bankgarantie op eerste verzoek aangaan ter waarde van het bedrag van een trimester retributies ten behoeve van de gemeente. De concessiehouders bezorgen binnen veertien dagen na ondertekening van onderhavige overeenkomst een officieel document van de bank als bewijs van het instellen van de bankgarantie op eerste verzoek.

### **3.4. Werkzaamheden**

Alle werkzaamheden aan de in concessie gegeven goederen moeten vooraf de schriftelijke toestemming van de gemeente krijgen.

### **3.5. Water, gas en elektriciteit**

De concessiehouders betalen de kosten voor het verbruik van water, gas en elektriciteit voor de uitbating van hun frietkraam en de huur van de meters.

### **3.6. Verzekeringen en aansprakelijkheid**

Voor de duur van de concessie nemen de concessiehouders alleen de verantwoordelijkheid voor de rechtstreekse en onrechtstreekse risico's van brand, verlies, diefstal, schade, waardeverlies, veroorzaakte schade of waterschade, wat ook de oorzaak is, aan de roerende en onroerende goederen die zich op het in concessie gegeven terrein of op de toegang bevinden en de schade die zij aan derden zouden kunnen toebrengen.

De concessiehouders verzekeren hun burgerlijke aansprakelijkheid tegen dergelijke feiten en ongevallen en de gevolgen daarvoor door op hun kosten de nodige verzekeringen af te sluiten bij een solvabele maatschappij voor schade die wordt toegebracht aan derden door of naar aanleiding van de uitbating van hun handelszaak.

Zij zorgen ervoor dat zij binnen veertien dagen na ondertekening van onderhavige overeenkomst het bewijs van die verzekeringen en van de betaling van de premies bezorgen.

De polissen die werden afgesloten verplichten de maatschappijen ertoe om de gemeente op de hoogte te brengen van elke niet-betaling van de premies, elke aanmaning, elke aanvraag tot wijziging van de omvang of van de bedragen van de verzekering en elke opschorting of ontbinding van de polissen en moeten een clause bevatten die bepaalt dat elke wijziging, opschorting, annulering, ontbinding van de contracten per aangetekende brief ter kennis

moet worden gebracht van de gemeente en dat minstens veertien dagen voor die van kracht wordt.

De concessiehouders zien af van elk beroep wegens aansprakelijkheid ten aanzien van de gemeente en behoeden de gemeente tegen elk beroep dat voortvloeit uit de verwezenlijking van de risico's bedoeld in de voorgaande paragraaf.

#### **4. Rechten en plichten van de gemeente**

Tijdens de concessie kan de gemeente op elk moment eenzijdig de plichten van de concessiehouders verhogen of beperken voor zover het algemeen belang dat vereist.

Indien nodig vergoedt de gemeente de concessiehouders voor de daaruit voortvloeiende schade.

#### **5. Overdracht en onder-overdracht**

De concessiehouders mogen het in concessie gegeven goed noch overdragen, noch onder-overdragen.

#### **6. Duur van de overeenkomst**

##### **6.1. Principe**

Onverminderd de toepassing van artikel 7.2 wordt onderhavige overeenkomst gesloten voor een duur van achttien maanden, die aanvangt op de dag van de ondertekening door de partijen.

Het verstrijken van de termijn beëindigt de concessie van rechtswege. De concessiehouders kunnen geen stilzwijgende verlenging van de concessie inroepen.

##### **6.2. Voortijdige beëindiging van de overeenkomst**

De niet-betaling van twee maandelijkse termijnen van de in artikel 3.2 bedoelde retributie vormt een reden voor een vroegtijdige beëindiging van de overeenkomst, zonder opzeggingstermijn of vergoeding.

De niet-naleving van de in artikel 3.1.2 bedoelde onderhoudsverplichting, ondanks de verzending van een ingebrekestelling zoals bedoeld in artikel 3.1.3, vormt een reden voor een vroegtijdige beëindiging van de overeenkomst, zonder opzeggingstermijn of vergoeding.

Als de in artikel 3.3 bedoelde bankgarantie niet gesteld wordt, kan de gemeente de concessie zonder opzegtermijn of vergoeding ontbinden.

Als de concessiehouders niet binnen veertien dagen na ondertekening van de overeenkomst het bewijs kunnen leveren dat zij de in artikel 3.6 bedoelde verzekeringen hebben afgesloten, kan de gemeente de concessie zonder opzegtermijn of vergoeding ontbinden.

De overdracht of onder-overdracht van het in concessie gegeven goed ondanks het in artikel 5 genoemde verbod leidt van rechtswege en zonder opzegtermijn of vergoeding tot de ontbinding van onderhavige overeenkomst.

## **7. Milieubepaling**

De concessiehouders verbinden zich ertoe om tijdens de volledige duur van de concessie alle wettelijke en reglementaire bepalingen strikt na te leven en in het bijzonder alle maatregelen die werden genomen door de nationale, gewestelijke of gemeentelijke overheden met betrekking tot de openbare en private veiligheid, milieu en stedenbouw en om de werkzaamheden uit te voeren die zouden voorzien zijn in de milieu- en stedenbouwkundige vergunningen.

## **8. Toepasselijk recht en bevoegde rechtbank**

Onderhavige overeenkomst wordt geregeld door het Belgische recht. Ze wordt uitgevoerd en geïnterpreteerd in overeenstemming met dat recht.

Het gaat over een domeinconcessie. Het gaat niet over een handelshuur waardoor het reglement betreffende de handelshuur niet van toepassing is in dit geval, zoals de ondertekende partijen dat erkennen.

Over elk geschil dat voortvloeit uit onderhavige overeenkomst of dat ermee te maken heeft, dat betrekking heeft op haar vorming, haar bestaan, haar geldigheid, haar gevolgen, haar interpretatie, haar uitvoering, haar verbreking of haar ontbinding zal een beslissing worden genomen door de Franstalig rechtbank van eerste aanleg van Brussel.

Onderhavige overeenkomst wordt gesloten onder voorbehoud van goedkeuring door de gemeenteraad. Opgemaakt in drie exemplaren waarvan er twee overhandigd worden aan de concessiehouders

Brussel, xx

Voor de gemeente Etterbeek, Dhr. Thierry Willaert      Dhr. Pascal Willaert

Xx

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

Stemmen over het amendement : 31 ja

31 stemmers : 29 positieve stemmen, 2 onthoudingen.

*Onthoudingen : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer.*

### **Amendements:**

Parties contractantes : ajout de l'adresse de la Friterie Maison Antoine.

A l'article 3.2.1 : Principe

Ajouter "mensuel" après "montant"

Le montant *mensuel* de la redevance est fixé à 6.065,00 euros (soit 18.195,00 euros par trimestre).

A l'article 3.3: Garantie bancaire

Supprimer "à première demande" après "garantie bancaire"

Une garantie bancaire *à première demande* équivalente au montant d'un trimestre de redevances devra être constituée auprès d'un organisme bancaire par les Concessionnaires au profit de la Commune à la signature du contrat. Les Concessionnaires fourniront dans les 15 jours de la signature de la présente un document officiel de la banque engageant celle-ci pour la constitution de la garantie bancaire *à première demande*.

Article 6.1 Principe

Erreur matérielle (remplacer "7.2" par "6.2") : Sans préjudice de l'application de l'article 6.2, la présente est conclue pour une durée de dix-huit mois, prenant cours au jour de sa signature par les Parties.

*1 annexe / 1 bijlage*

*Concession domaniale temporaire - Friterie Antoine.pdf*

---

14.10.2019/A/0006 **Régie Foncière – Marchés par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 144.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**Date : 20/09/2019.**

Objet : Immeuble rue Louis Hap 48 - Intervention urgente pour la pose d'une poutre de renfort - Approbation de l'attribution et des conditions - Application de l'article 234 §2 de la nouvelle loi communale.

Estimation de la dépense : 300,00 € H.T.V.A. ou 318,00 € T.V.A. 6 % comprise.

Article budgétaire : 614-01 du budget ordinaire 2019 de la Régie Foncière.

**Date : 26/09/2019.**

Objet : Immeuble place Jourdan 68 – Restaurant « Poule & Poulette » - Renforcement escalier - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 §3 de la nouvelle loi communale.

Estimation de la dépense : 2.500,00 € H.T.V.A. ou 3.025,00 € T.V.A. 21 % comprise.

Article budgétaire : 614-01 du budget ordinaire 2019 de la Régie Foncière.

**Date : 26/09/2019.**

Objet : Consultation - Etudes en stabilité - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 §3 de la nouvelle loi communale.

Estimation de la dépense : 30.000,00 € H.T.V.A. ou 36.300,00 € T.V.A. 21 % comprise.

Article budgétaire : 612-01 du budget ordinaire 2019 de la Régie Foncière.

DECIDE :



De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins des 20/09/2019 et 26/09/2019 relatives à des marchés par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
31 votants : 31 votes positifs.

---

**Regie van Grondbeleid – Opdrachten door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 144.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissingen door het College van Burgemeester en Schepenen werden genomen:

**Datum: 20/09/2019.**

Onderwerp: Gebouw Louis Hapstraat 48 – Dringende interventie voor de plaatsing van een versterkingsbalk.

Raming van de uitgave: 300,00 € Z.B.T.W. of 318,00 € B.T.W. 6 % inbegrepen.

Begrotingsartikel: 614-01 van de gewone begroting 2019 van de Regie van Grondbeleid.

**Datum: 26/09/2019.**

Onderwerp: Gebouw Jourdanplein 68 – Restaurant “Poule & Poulette” - Versterking van de trap - Goedkeuring lastvoorwaarden en toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de nieuwe gemeentewet.

Raming van de uitgave: 2.500,00 € Z.B.T.W. of 3.025,00 € B.T.W. 21 % inbegrepen.

Begrotingsartikel: 614-01 van de gewone begroting 2019 van de Regie van Grondbeleid.

**Datum: 26/09/2019.**

Onderwerp: Consultatie stabiliteitsstudie- Goedkeuring lastvoorwaarden en toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de nieuwe gemeentewet.

Raming van de uitgave: 30.000,00 € Z.B.T.W. of 36.300,00 € B.T.W. 21 % inbegrepen.

Begrotingsartikel: 612-01 van de gewone begroting 2019 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST:

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen van 20/09/2019 en

26/09/2019 betreffende overheidsopdrachten met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

14.10.2019/A/0007 **Régie Foncière – Marchés par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 144.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**Date : 05/09/2019.**

Objet : Immeubles communaux gérés par le service de la Régie Foncière - Contrôle et entretien annuel de 62 dévidoirs fixes - Petits travaux de maintenances et remplacement de lances - Approbation de l'attribution et des conditions - Exercice 2019 – Application de l'article 234, al.3 de la nouvelle loi communale

Estimation de la dépense : 3.200,00 € H.T.V.A. ou 3.392,00 € T.V.A. 6 % comprise.

Article budgétaire : 614-01 du budget ordinaire 2019 de la Régie Foncière.

**Date : 12/09/2019.**

Objet : Immeuble 2/6 rue de l'Etang - Remplacement de serrures multipoints - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la nouvelle loi communale.

Estimation de la dépense : 5.000,00 € (T.V.A. 6 % comprise).

Article budgétaire : 614-01 du budget ordinaire 2019 de la Régie Foncière.

**Date : 26/09/2019.**

Objet : Immeuble 48 rue Louis Hap – Traitement curatif contre les blattes - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la nouvelle loi communale.

Estimation de la dépense : 500,00 € (T.V.A. 21 % comprise).

Article budgétaire : 614-01 du budget ordinaire 2019 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, les décisions du Collège des Bourgmestres et Echevins des 05/09/2019, 12/09/2019 et 26/09/2019 relatives à des marchés par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
31 votants : 31 votes positifs.

---

**Regie van Grondbeleid – Opdrachten door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 144.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissingen door het College van Burgemeester en Schepenen werden genomen:

**Datum: 05/09/2019.**

Onderwerp: Gemeentelijke gebouwen beheerd door de dienst Regie van Grondbeleid – Jaarlijkse controle en onderhoud van 62 vaste haspels – Kleine onderhoudswerken en brandspuit vervanging – Dienstjaar 2019 - Goedkeuring van de toewijzing en de voorwaarden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 3.200,00 € Z.B.T.W. of 3.392,00 € B.T.W. 6 % inbegrepen.

Begrotingsartikel: 614-01 van de gewone begroting 2019 van de Regie van Grondbeleid.

**Datum: 12/09/2019.**

Onderwerp: Gebouw 2/6 Vijverstraat-vervanging van meerpuntsloten - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 5.000,00 € (B.T.W. 6 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614-01 van de gewone begroting 2019 van de Regie van Grondbeleid.

**Datum: 26/09/2019.**

Onderwerp: Gebouw 48 Louis Hapstraat - -Curatieve behandeling tegen kakkerlakken - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 500,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614-01 van de gewone begroting 2019 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST:

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen van 05/09/2019, 12/09/2019 en 26/09/2019 betreffende overheidsopdrachten met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

14.10.2019/A/0008 **Régie Foncière – Marché par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 144.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins du **26/09/2019** ;

Objet : Contrat de Quartier Durable - Maison HAP – Chaussée de Wavre 508 – Etude phytosanitaire complémentaire - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234, al.3 de la nouvelle loi communale  
Estimation de la dépense : 2.766,50 € H.T.V.A. ou 3.347,46 € T.V.A. 21 % comprise.  
Article budgétaire : 612-01 du budget ordinaire 2019 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26/09/2019 relative à un marché par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
31 votants : 31 votes positifs.

---

**Regie van Grondbeleid – Opdracht door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 144.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen van **26/09/2019** werd genomen:

Onderwerp: Duurzaam Wijkcontract – Haphuis – Waversesteeweg 508 – Aanvullend fyto-sanitair onderzoek - Goedkeuring van de toewijzing en de voorwaarden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 2.766,50 € Z.B.T.W. of 3.392,00 € B.T.W. 6 % inbegrepen.

Begrotingsartikel: 614-01 van de gewone begroting 2019 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST:

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 26/09/2019 betreffende de overheidsopdracht met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

## **Coordination du projet Jardins de la Chasse - Coördinatie van het Jachthofproject**

14.10.2019/A/0009 **Coordination des Jardins de la Chasse - Démolition du bloc opératoire rue de Haerne 220 - Phase 3 - Approbation des conditions et du mode de passation - Suggestions de l'autorité de tutelle**

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 36 ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° JDC/2019/DD/HAERNE 220 relatif au marché "SITE "JARDINS DE LA CHASSE" - DEMOLITION DU BLOC OPERATOIRE - PHASE 3" établi par la Commune d'Etterbeek - Travaux Publics - Coordination des Jardins de la Chasse ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 675.228,48 € hors TVA ou 817.026,46 € avec travaux imprévus, révision et 21% TVA comprise;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure ouverte ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2019, article 104/72212-60 ;

Vu les conditions, les modes de passation, le cahier spécial des charges et les plans adoptés par le Conseil communal aux termes de la délibération du 25 mars 2019 ;

Vu les suggestions formulées par l'autorité de tutelle,

Considérant qu'il est proposé de modifier le cahier spécial des charges comme suit :

- Dans les dispositions contractuelles – rajouter les clauses de réexamen prévues aux articles 38/8 à 38/12 de l'A.R. du 14 janvier 2013.

Considérant que les nouvelles clauses administratives du cahier des charges en annexe font partie intégrante de la présente délibération ;

Sur proposition du collègue;

DECIDE

### **Article 1er**

d'approuver la modification des clauses administratives du cahier des charges N° JDC/2019/DD/HAERNE 220 du marché "SITE "JARDINS DE LA CHASSE" - DEMOLITION DU BLOC OPERATOIRE - PHASE 3, comme suit :

- Dans les dispositions contractuelles – rajouter les clauses de réexamen prévues aux articles 38/8 à 38/12 de l'A.R. du 14 janvier 2013.

### **Article 2**

de transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
31 votants : 31 votes positifs.

---

**Coördinatie Jachthof – Afbraakwerken van het operatieblok de Haerestraat 220 – Fase 3 - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze - Suggesties van de toezichthoudende overheid**

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 36;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht "SITE "JACHTHOF" – AFBRAAKWERKEN VAN HET OPERATIEBLOK – FASE 3" een bestek met nr. JDC/2019/DD/HAERNE 220 werd opgesteld door Gemeente Etterbeek - Openbare Werken - Coördinatie Jachthof;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 675.228,48 € excl. btw of 817.026,46 € met onvoorziene werken, prijsherziening en incl. 21% btw;

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de openbare procedure;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2019, op artikel 104/72212-60 van de buitengewone dienst;

gelet op lastvoorwaarden, gunningswijze, het bijzonder bestek en plannen dat werden goedgekeurd door de gemeenteraad krachtens de beraadslaging van 25 maart 2019;

gelet op de suggesties van de toezichthoudende overheid;

overwegende dat voorgesteld wordt om het bijzonder bestek als volgt te wijzigen:

- In de contractuele bepalingen – de herzieningsclausules voorzien in de artikelen 38/8 tot 38/12 van het K.B. van 14 januari 2013 toevoegen.

overwegende dat de administratieve clausulus van het bijgevoegde bestek onlosmakelijk deel uit maakt van deze beraadslaging;

Op voorstel van het college;

BESLUIT

### Artikel 1

De wijziging van de administratieve clausulus van het bestek met nr. JDC/2019/DD/HAERNE 220 voor de opdracht “SITE "JACHTHOF" – AFBRAAKWERKEN VAN HET OPERATIEBLOK – FASE 3”, als volgt wordt goedgekeurd:

- In de contractuele bepalingen – de herzieningsclausules voorzien in de artikelen 38/8 tot 38/12 van het K.B. van 14 januari 2013 toevoegen.

### Artikel 2

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*2019\_09-14\_Bestek - Wijz Plat Best.pdf, 2019\_09\_14\_CSCH - Modif Tutelle.pdf*

---

## Achats - Aankopen

14.10.2019/A/0010 **Etat Civil - Mission médecin-vérificateur en matière de vérification des décès suivis de crémation - 2020 2021 2022 - Approbation des conditions et du mode de passation**

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;



Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 89, § 1, 2° (la dépense à approuver HTVA n'atteint pas le seuil de 750.000,00 €) ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° TP/ORD/EG/2020/52 relatif au marché "Etat Civil - Mission médecin-vérificateur en matière de vérification des décès suivis de crémation - 2020 2021 2022" établi par le Service des Marchés Publics ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 54.000,00 € TVAC (0% TVA) ;  
Considérant que le marché sera conclu pour une durée de 3 ans ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée sans publication préalable ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense sera inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2020, article 104/122-03/02, et au budget des exercices suivants;

Sur proposition du collègue;

#### **Décide:**

##### **Article 1er**

D'approuver le cahier des charges N° TP/ORD/EG/2020/52 et le montant estimé du marché "Etat Civil - Mission médecin-vérificateur en matière de vérification des décès suivis de crémation - 2020 2021 2022", établis par le Service des Marchés Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 54.000,00 € TVAC (0% TVA).

##### **Article 2**

De passer le marché par la procédure négociée sans publication préalable.

##### **Article 3**

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2020, article 104/122-03/02 et au budget des exercices suivants.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

---

#### **Burgerlijke stand - Missie medische commissaris voor de controle van de sterfgevallen, gevolgd door de crematie - 2020 2021 2022 - goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze**

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 89, § 1, 2° (de goed te keuren uitgave excl. btw bereikt de drempel van 750.000,00 € niet);

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht “Burgerlijke Stand - Missie Medische Commissaris voor de controle van de sterfgevallen, gevolgd door de crematie - 2020 2021 2022” een bestek met nr. TP/ORD/EG/2020/52 werd opgesteld door de Dienst Overheidsopdrachten;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 54.000,00 € incl. btw (0% btw);

Overwegende dat de opdracht zal worden afgesloten voor een duur van 3 jaar ;

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2020, 2021 en 2022, op artikel 104/122-03/02 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren;

Op voorstel van het college;

**Besluit:**

**Artikel 1**

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/ORD/EG/2020/52 en de raming voor de opdracht “Burgerlijke Stand - Missie Medische Commissaris voor de controle van de sterfgevallen, gevolgd door de crematie - 2020 2021 2022”, opgesteld door de Dienst Overheidsopdrachten. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 54.000,00 € incl. btw (0% btw).

**Artikel 2**

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking.

**Artikel 3**

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2020, 2021 en 2022, op artikel 104/122-03/02 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*2019\_09\_18\_CSCH - Modele 3P.pdf, 2019\_09\_18\_Bestek - Model 3P.pdf*

---

## Bâtiments publics - Openbare Gebouwen

14.10.2019/A/0011 **Salle des "Blés mûrs" (jardin de Fontenay) - Réfection de la toiture plate + isolation - Approbation des conditions et du mode de passation**

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 41, §1, 2° (le montant estimé HTVA ne dépasse pas le seuil de 750.000,00 €) ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° TP/FVW/2019/20 relatif au marché "Salle des "Blés mûrs" (Jardin de Fontenay) - Réfection de la toiture plate + isolation" établi par le Service des Marchés Publics ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 210.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée directe avec publication préalable ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2019, article 834/724-60 ;

Sur proposition du collège;

**Décide:**

**Article 1<sup>er</sup>**

D'approuver le cahier des charges N° TP/FVW/2019/20 et le montant estimé du marché

“Salle des "Blés mûrs" (Jardin de Fontenay) - Réfection de la toiture plate + isolation”, établis par le Service des Marchés Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 210.000,00 € (incl. 21% TVA).

## **Article 2**

De passer le marché par la procédure négociée directe avec publication préalable.

## **Article 3**

De compléter et d'envoyer l'avis de marché au niveau national.

## **Article 4**

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2019, article 834/724-60.

Le point est reporté.

---

### **Zaal "Blés mûrs" (tuin van Fontenay) - Herstellen van het plat dak + isolatie Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze**

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 41, §1, 2° (het geraamde bedrag excl. btw overschrijdt de drempel van 750.000,00 € niet);

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht “Zaal "Blés mûrs" (Tuin van Fontenay) - Herstellen van het plat dak + isolatie” een bestek met nr. TP/FVW/2019/20 werd opgesteld door de Dienst Overheidsopdrachten;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 210.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2019, op artikel 834/724-60 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het college;

**Besluit:**

### **Artikel 1**

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/FVW/2019/20 en de raming voor de opdracht "Zaal "Blés mûrs" (Tuin van Fontenay) - Herstellen van het plat dak + isolatie", opgesteld door de Dienst Overheidsopdrachten. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 210.000,00 € (incl. 21% btw).

### **Artikel 2**

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de vereenvoudigde onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking.

### **Artikel 3**

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal niveau.

### **Artikel 4**

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2019, op artikel 834/724-60 van de buitengewone dienst.

Het punt wordt verdaagd.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*2019\_09\_23\_CSCH - Modele 3P.doc, 2019\_09\_23\_Bestek - Model 3P.doc*

---

## **Garage communal - Gemeentelijke garage**

14.10.2019/A/0012 **Mise à disposition d'un bus communal et d'une camionnette (aller/retour) à l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY le mardi 29 octobre 2019 (aller) et le jeudi 31 octobre 2019 (retour) en vue de se rendre à KASTERLEE.**

Le Conseil communal,

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal et d'une grande

camionnette (pour les bagages) à l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY, le mardi 29 octobre 2019 (aller) et le jeudi 31 octobre 2019 (retour) en vue de se rendre à Hoge Rielen à 2460 KASTERLEE ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY :

**Entre l'Administration Communale d'Etterbeek**

Avenue d'Auderghem, 113-115  
1040 Etterbeek

**Et l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY**

Rue de Chambéry 24  
1040 Etterbeek  
Dit « le transporteur pour compte propre ».

**Il est convenu ce qui suit :**

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal et une camionnette destinée à transporter (aller et retour) (un groupe 50 personnes), faisant partie du public de l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY, entre Etterbeek et (Hoge Rielen – Molenstraat 62) situé à 2460 KASTERLEE, le mardi 29 octobre 2019 (aller) et le jeudi 31 octobre 2019 (retour) ;

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL BUURTWERK CHAMBERY intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY

L'ASBL BUURTWERK CHAMBERY s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus et de la camionnette de l'Administration communale d'Etterbeek prendra fin, l'ASBL BUURTWERK

CHAMBERY devra le remettre dans l'état où elle l'a reçue, munie de tous les documents et clés nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

#### Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY est tenue de remplir une déclaration à la police. Elle adressera une copie du procès-verbal à l'Administration communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

#### Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'Administration communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL BUURTWERK CHAMBERY est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration communale d'Etterbeek.

#### Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL BUURTWERK CHAMBERY est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration communale d'Etterbeek.

#### Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

---

**Ter beschikkingstelling van een gemeentebus en een grote camionnette (heen- en terugrit) aan de VZW BUURTWERK CHAMBERY op dinsdag 29 oktober 2019 (heenrit) en op donderdag 31 oktober 2019 (terugrit) om naar KASTERLEE te gaan.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de VZW BUURTWERK CHAMBERY gevraagd heeft over een gemeentebus (heen- en terugrit) en een grote camionnette (voor de bagage) op dinsdag 29 oktober 2019 (heenrit) en op donderdag 31 oktober 2019 (terugrit):

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en VZW BUURTWERK CHAMBERY, goed te keuren:

**Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek**

Oudergemlaan 113-115  
1040 Etterbeek

**en “VZW BUURTWERK CHAMBERY”**

Chamberystraat 24  
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

**wordt overeengekomen wat volgt:**

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de ter beschikkingstelling van een gemeentebus en een bestelwagen voor het vervoer (heen- en terugrit) van het VZW “BUURTWERK CHAMBERY”, tussen Etterbeek en (Hoge Rielen – Molenstraat 62) gelegen 2460 Kasterlee op dinsdag 29 oktober 2019 (heenrit) en donderdag 31 oktober 2019 (terugrit) .

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van het VZW “BUURTWERK CHAMBERY”.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

Het VZW “BUURTWERK CHAMBERY” komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het Gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van het “VZW BUURTWERK CHAMBERY”

Het VZW “BUURTWERK CHAMBERY” verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur



van Etterbeek eindigt, zal het VZW “BUURTWERK CHAMBERY” de bus teruggeven in de staat waarin het die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Het verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

#### Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet het VZW “BUURTWERK CHAMBERY” aangifte doen bij de politie. Het bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

Het VZW “BUURTWERK CHAMBERY” moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet het VZW “BUURTWERK CHAMBERY” de nodige formaliteiten vervullen en het Gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van het VZW “BUURTWERK CHAMBERY” of een van zijn leden dan neemt het centrum het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor zijn rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

Het VZW “BUURTWERK CHAMBERY” is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Het neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor zijn rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het Gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*Bus aanvraag Chambery.pdf*

**Trois Pommiers" le mardi 29 octobre 2019 (aller/retour) en vue de se rendre au Pass de Frameries et le jeudi 31 octobre 2019 (aller/retour) en vue de se rendre à la piscine du parc d'Enghien.**

Le Conseil communal,

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal 50 places (aller-retour) à la Maison d'accueil « Les Trois Pommiers » le mardi 29 octobre 2019 (aller-retour) en vue de se rendre au PASS de FRAMERIES et le jeudi 31 octobre 2019 (aller-retour) en vue de se rendre à la piscine du Parc d'Enghien ;

Vu qu'il s'agit d'une vingtième demande en 2019 de la Maison d'accueil "Les Trois Pommiers" ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Décide d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et la Maison d'Accueil « Les Trois Pommiers" ;

**Entre l'Administration Communale d'Etterbeek**

Avenue d'Auderghem, 113-115  
1040 Etterbeek

**Et la Maison d'accueil « Les Trois Pommiers »**

Avenue des Casernes 41  
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

**Il est convenu ce qui suit :**

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 50 personnes, faisant partie du public de la Maison d'accueil « Les Trois Pommiers », entre Etterbeek et la Commune de Frameries et la Commune d'Enghien.

Un chauffeur est également mis à disposition de la Maison d'accueil « Les Trois pommiers ».

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

La Maison d'accueil « Les Trois Pommiers » intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de la Maison d'accueil « Les Trois Pommiers »

La Maison d'accueil « Les Trois Pommiers » s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n°

1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

#### Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

#### Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, la Maison d'accueil « Les Trois Pommiers » devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

#### Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, la Maison d'accueil « Les Trois Pommiers » est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

#### Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

La Maison d'accueil « Les Trois Pommiers » est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, la Maison d'accueil « Les Trois Pommiers » est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de la Maison d'accueil « Les Trois Pommiers » ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

#### Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

La Maison d'accueil « Les Trois Pommiers » est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

#### Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et

intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

---

**Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) aan opvanghuis "Les Trois Pommiers" op dinsdag 29 oktober 2019 (heen- en terugrit) om naar de PASS de Frameries te gaan en op donderdag 31 oktober 2019 (heen- en terugrit) naar het zwembad van het park van Edingen te gaan.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat opvanghuis "Les Trois Pommiers" vraagt om over een gemeentebus met 50 plaatsen te beschikken op dinsdag 29 oktober 2019 (heen- en terugrit) naar de PASS of Frameries en op donderdag 31 oktober 2019 (heen- en terugrit) naar het zwembad van het park van Edingen te gaan ;

Aangezien het gaat om de twintigste aanvraag in 2019 ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) van opvanghuis "Les Trois pommiers ;

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en opvanghuis "Les Trois Pommiers" goed te keuren.

**Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek**

Oudergemlaan 113-115

1040 Etterbeek

**En opvanghuis "Les Trois Pommiers"**

Kazernenlaan 41

1040 Etterbeek

de zogenaamde "vervoerder voor eigen rekening"

**wordt overeengekomen wat volgt:**

Artikel 1 – Onderwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 50 personen, die deel uitmaken van het publiek van opvanghuis "Les Trois Pommiers", tussen Etterbeek en de gemeenten van Frameries en Edingen.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van opvangcentrum opvanghuis "Les Trois Pommiers".

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

Opvanghuis “Les Trois Pommiers” komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis.

Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

### Artikel 3 – Verplichtingen van opvanghuis “Les Trois Pommiers”

Opvanghuis “Les Trois Pommiers” verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

### Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

### Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal opvanghuis “Les Trois Pommiers” de bus teruggeven in de staat waarin het die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Het verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

### Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet opvanghuis “Les Trois Pommiers” aangifte doen bij de politie. Het bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

### Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

Opvanghuis “Les Trois Pommiers” moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet opvanghuis “Les Trois Pommiers” de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van opvanghuis “Les Trois Pommiers” of een van zijn leden dan neemt het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor zijn rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

### Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

Opvanghuis “Les Trois Pommiers” is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhoudende overeenkomst. Het neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor zijn rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.  
De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

De onderhoudende overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*DELIBERATION CONSEIL 14 OCTOBRE 2019 TROIS POMMIERS VERSION FRANCAISE.docx*

*Patrick Lenaers quitte la séance / verlaat de zitting.*

*Lucien Rigaux quitte la séance / verlaat de zitting.*

---

## **Finances - Financiën**

### **14.10.2019/A/0014 Budget 2019 – Modification n°3 - services ordinaire et extraordinaire**

Le Conseil approuve le projet de délibération.

Votes sur les amendements : 26 positifs, 3 abstentions.

Votes sur le point amendé :

29 votants : 26 votes positifs, 3 abstentions.

*Abstentions : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer, Louise Marie Irène Bataille.*

---

### **Begroting 2019 – Wijziging nr 3 - Gewone en buitengewone diensten**

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

Stemmen over de amendementen : 26 positieve, 3 onthoudingen.

Stemmen op het geamendeerde punt :

29 stemmers : 26 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

*Onthoudingen : Gisèle Mandaila, Thierry Mommer, Louise Marie Irène Bataille.*

*2 annexes / 2 bijlagen*

*MB 3 francais.pdf, MB 3 nederlands.pdf*

*Lucien Rigaux entre en séance / treedt in zitting.*

---

## Solidarité et coopération internationales - Internationale Solidariteit en Samenwerking

14.10.2019/A/0015 **Solidarit'Ett 2019 - Représentation Combat de pauvres les 13/11 et 14/11 - Convention entre la Commune et l'Espace Lumen**

Le Conseil communal

Considérant qu'en sa séance du 28 juin 2019, le Collège a approuvé l'organisation des Solidarit'Ett 2019 qui auront lieu du 17 octobre au 17 novembre ;

Considérant qu'en ses séances des 28 juin 2019 et 5 septembre 2019, le Collège a approuvé le programme, la brochure et l'affiche de l'événement ;

Considérant que les Service de la Solidarité internationale et de la Cohésion sociale soutiennent l'organisation de la pièce « Combat de pauvres » les 13 et 14 novembre 2019 ;

Considérant que cette représentation aura lieu à l'Espace Lumen ; qu'il convient de préciser, dans une convention, les droits et obligations des deux parties ;

Considérant la Convention suivante se trouvant en annexe ;

DECIDE

d'approuver et de signer la convention précisant les droits et obligations des deux parties.

CONVENTION entre

**d'une part**

ASSOCIATION DES ŒUVRES PAROISSIALES  
DE LA PAROISSE SAINTE-CROIX A IXELLES  
Rue Alphonse De Witte 24  
1050 Ixelles  
Numéro d'entreprise 0408.981.989  
RPM Bruxelles  
(le "**Propriétaire**")

d'autre part

l'Administration de la Commune d'Etterbeek - Service de la Solidarité Internationale  
Monsieur Karim Sheikh Hassan et Madame Annick Petit  
avenue d'Auderghem 113-115  
1040 Etterbeek  
(le "**Locataire**")

**IL A ÉTÉ CONVENU CE QUI SUIT :**

**1. Objet et durée**

Le Propriétaire loue à titre personnel et exclusif les locaux suivants au Locataire :

Salle	Superficie	Capacité max	Prix/jour	Caution
Théâtre	375 m2	540 pers.	1.200 €	500 €
Bar	130 m2	80 pers.	inclus	inclus

pour une durée de 2 jours prenant effet le 13-11-19 à 09h00 et se terminant le 14-11-19 à 00h00 en vue de réaliser le projet décrit ci-après : Représentations théâtrales

Le droit d'occupation personnel ne peut être cédé à un tiers, même à titre gratuit. Le Locataire peut toutefois inviter des tiers à participer à l'activité en sa présence conformément au projet mentionné ci-dessus.

Il est strictement interdit au locataire d'occuper tout autre local que celui ou ceux indiqué(s) dans la présente, même si ceux-ci sont accessibles du fait du déroulement d'une autre manifestation dans une autre salle du Propriétaire.

Le Locataire s'engage à respecter rigoureusement le nombre maximum de personnes prévues dans la salle qu'il loue.

Le Locataire est autorisé à déplacer le mobilier situé dans la salle pour les besoins de son activité pour autant que celle-ci soit remise dans sa disposition initiale à l'issue de l'occupation.

Le Locataire s'engage à se comporter en bon père de famille pendant toute la durée de l'occupation.

Pendant la durée de l'occupation, le responsable du Propriétaire, ou toute personne mandatée par lui, aura accès, sans restriction, aux différents locaux et sera chargé de signaler au Locataire toute irrégularité qu'il aurait constaté par rapport à l'application des présentes conditions.

Dans ce cas, Le Locataire veillera au respect immédiat des consignes et/ou injonctions qui lui seraient données sous peine de rupture de contrat sans indemnités et à ses torts.

## **2. Loyer**

Le loyer convenu est dû soit en cash, dès la signature de la présente, soit par virement, sur le compte du Propriétaire [BE02-210-0674041-40 . A.O.P. Paroisse Ste Croix, rue Alphonse De Witte 24 – 1050 Ixelles], dans un délai de 4 jours ouvrés à partir de la signature de la présente.

Dans le cas précis de la location du Théâtre, un acompte de 50% du montant de la location est à verser sur le compte du Propriétaire [BE02- 210- 0674041- 40 . A.O.P. Paroisse Ste Croix, rue Alphonse De Witte 24 – 1050 Ixelles], dans un délai de 4 jours ouvrés à partir de la signature de la présente. Le Solde est à verser avant le 15-10-19, sur le même compte.

## **3. Responsabilité**

Le locataire reconnaît avoir reçu les lieux en bon état de propreté, d'entretien et de fonctionnement. Si par contre, il constate la moindre dégradation ou le moindre dysfonctionnement, il a l'obligation de le signaler immédiatement au Propriétaire. Il en va



de même pour toute dégradation occasionnée lors de son occupation.

Le Locataire sera responsable de toute dégradation des lieux, en ce compris les dégradations au mobilier meublant ceux-ci, que celle-ci résulte de son fait, du fait de ses préposés ou du fait de tiers qui se sont trouvés dans les lieux pendant la période d'occupation.

Aucune fixation murale n'est autorisée et les surfaces ne pourront recevoir ni clou, ni vis, ni autocollant, ni crochet ou autre moyen de fixation sauf autorisation spéciale du responsable.

Le Propriétaire sera en droit de retenir tout ou partie de la garantie pour couvrir le préjudice résultant des dégradations. Il est expressément convenu entre parties que Le Propriétaire ne sera pas tenu d'accepter une forme de réparation en nature de son préjudice.

Le Locataire est seul responsable de l'activité menée dans le lieu. En aucun cas Le Propriétaire ne pourra être tenu responsable des dommages causés au Locataire, à ses préposés ou aux tiers par le fait du Locataire, de ses préposés ou de tiers.

De même, le Propriétaire ne pourra pas être tenu responsable de la dégradation ou disparition de biens placés dans les lieux par le Locataire, ses préposés ou des tiers.

Le Locataire est responsable pour les dégâts éventuels occasionnés lors du montage et démontage du matériel qu'il utilise, en particulier si celui-ci appartient ou est fourni par le Propriétaire.

A l'exception de films nécessaires aux représentations cinématographiques, il est interdit à l'organisation locataire ou à ses préposés d'introduire dans le bâtiment des matières aisément inflammables telles que paille, celluloid, essence, etc.

Le locataire déclare renoncer expressément à tout recours à l'encontre du Propriétaire pour tout dommage dû à un cas fortuit ou à la faute d'un tiers ainsi qu'à tout autre recours qu'il pourrait exercer

- l'encontre du Propriétaire, notamment sur pied des Art. 1386 et 1721 du Code civil.

#### **4. Réglementation**

Dans le cas où le locataire prendrait en charge la vente de boissons, il est censé être en possession des permis et attestations prévus par la loi et en situation de les présenter le moment venu.

Le Locataire est également tenu de se mettre en ordre avec les organismes chargés de la protection des droits d'auteurs. A titre d'exemple, les sociétés d'auteurs sont la SABAM pour la musique et la SACEM pour le théâtre.

Le Propriétaire ne supportera aucune charge, aucune taxe, aucune imposition, aucun paiement de droit lié à l'activité développée par le locataire (par exemple frais de Sabam, ...).

L'organisation locataire sera seule tenue au paiement de ces différents montants envers ses créanciers, préposés ou employés qu'ils soient publics ou privés.

## 5. Assurance

Le locataire est tenu de se faire couvrir par une police d'assurance adaptée à son activité et de se munir des attestations nécessaires.

Par exemple, il est fortement recommandé au locataire de vérifier si sa RC familiale ou sa RC entreprise comporte une garantie RC organisateur d'événement. S'il n'en dispose pas, le locataire est invité à contacter son courtier en assurance pour en souscrire une.

Il est également conseillé au locataire de souscrire à une garantie en dégâts matériels, bien de tiers.

Pour les locataires du secteur non-marchand (Asbl, écoles...), il est possible de recourir à des produits adaptés et prénégociés auprès de IC Assurances ( 02 509 97 79 – [www.icci.insure](http://www.icci.insure)).

Pour tout autre locataire, nous vous proposons de souscrire aux offres de Seraphin, courtier en assurance digital, pour assurer votre événement ( [tanguy.bocquet@seraphin.be](mailto:tanguy.bocquet@seraphin.be)).

Précisez à chaque fois les informations suivantes :

- Nom de l'organisateur (personne physique, association, entreprise)
- Date et durée de l'événement
- Lieux de l'événement
- Nombre de personnes

## 6. Caution

Le Locataire s'engage à verser au Propriétaire la somme de 150€ pour la salle « Documentation », 200€ pour les salles « Banane » et « Jean-Paul II », 300€ pour le « Bar/Foyer » et 500€ pour le « Théâtre », au titre de garantie de la bonne exécution de ses obligations lors d'une location pour des événements.

Lorsque le contrat d'occupation porte sur des occupations périodiques et répétées à l'année, ladite somme sera conservée par Le Propriétaire à titre de garantie jusqu'à échéance de la dernière période d'occupation.

Dans tous les cas de figure, la garantie est à verser intégralement au moins 4 jours ouvrés avant l'événement, soit au plus tard le 08-11-19.

Pour tout défaut de versement de la garantie avant la date convenue par le présent contrat, Le Propriétaire sera en droit de suspendre de plein droit et sans mise en demeure ses obligations et de refuser l'accès au(x) lieu(x) visé(s) par la présente.

La garantie ne sera restituée qu'après l'événement et réception complète du paiement de la location, à la remise des clés.

## 7. Annulation

Sauf en cas de force majeure (maladie, ...), toute demande d'annulation ultérieure à l'établissement du présent contrat, donnera lieu aux indemnités suivantes :

- Annulation minimum un mois avant l'occupation convenue : 50% du prix de la location
- Annulation moins d'un mois avant l'occupation convenue : 100% du prix de la location

## **8. Publicité**

Toute publicité pour l'activité qui aura lieu dans les locaux du Propriétaire, devra porter en caractères bien visibles le nom de l'organisateur responsable, le contenu de l'activité, le lieu et le prix de celle-ci.

Sauf accord préalable avec le propriétaire ou son représentant, le Locataire ne peut, sur l'ensemble de ses supports de promotion, utiliser le nom du Propriétaire que comme indication de l'endroit où se donneront les activités qu'il organise. Il lui est interdit d'utiliser le nom du Propriétaire de telle façon que le public puisse supposer que son activité est organisée par Le Propriétaire ou son représentant.

En aucun cas Le Propriétaire ne servira d'intermédiaire entre Le Locataire et ses participants (réservations, explications sur l'activité du Locataire, réception de courrier ou de colis, ...).

Le Locataire s'engage à respecter toute loi, ordonnance, décret ou règlement pour ce qui concerne l'affichage sur la voie publique et décharge expressément Le Propriétaire de toute taxe, mise en conformité, amende ou toute autre obligation à cet égard.

## **9. Horaires**

Le Locataire est tenu de respecter les horaires d'occupation indiqués sur la présente, tant en ce qui concerne l'arrivée du personnel et du matériel utile à sa manifestation qu'à son départ et à l'évacuation du dit matériel.

Quelle que soit la salle du Propriétaire louée, Le Locataire a l'obligation de quitter les lieux avant minuit et de veiller à ce que ses invités quittent les lieux dans le calme. Tout dépassement des horaires d'occupation prévus dans la présente entrainera une retenue de tout ou partie de la garantie.

Dans les cas précis du Bar et de la salle Jean-Paul 2, le locataire s'engage à limiter les nuisances sonores et cesser toute musique dansante après 22h00. Une musique d'ambiance de faible niveau sonore est ensuite tolérée.

Le Propriétaire se réserve le droit d'arrêter toute manifestation si des abus de quelque ordre que ce soit étaient constatés par le responsable ou ses employés. Si les circonstances le nécessitaient, un recours aux services de police pourrait être décidé.

## **10. Ouverture et fermeture des portes**

Les clés qui ouvrent les locaux sont à retirer au Propriétaire, sur rendez-vous, la veille de l'événement, ou le jour-même si le propriétaire l'estime opportun pour son organisation pratique. Toute perte de clé sera sanctionnée d'une somme de 100€, ou 250€ s'il s'agit

d'une clé sécurisée, prélevée sur la garantie.

Le Locataire est responsable de la vérification de la fermeture des portes et des fenêtres des locaux utilisés. En cas de manquement, une sanction devra être prise par Le Propriétaire : non restitution de la garantie, voire l'exclusion du locataire.

Les dégâts ou intrusions éventuels survenus en conséquence de cet écart, ou de l'utilisation par autrui d'une clé perdue, seront de l'entière responsabilité du Locataire.

A l'exception des locataires réguliers, les clés sont à restituer en main propre, le lendemain de l'événement, ou le lundi matin pour les événements qui ont lieu le week-end, au bureau du Propriétaire.

Tout retard de remise des clés sera sanctionné d'une somme de 20€ par jour de retard.

## **11. Nourriture et boissons**

Le Propriétaire ne disposant pas d'infrastructures adaptées, il est strictement interdit de cuisiner dans les locaux, quand bien-même Le Locataire apporterait le matériel nécessaire.

L'utilisation en bon père de famille de plaques électriques, uniquement pour réchauffer les plats, est cependant tolérée.

Il est strictement interdit d'emporter et de consommer boisson et nourriture dans la salle de Théâtre, dans les couloirs et dans les escaliers du Propriétaire. Pour éviter cette situation, il est vivement conseillé au Locataire de prévoir un service d'ordre qui veillera au respect de cette consigne.

## **12. Tabac**

Le Locataire s'engage à respecter l'arrêté royal du 19-01-2005 relatif à la fumée de tabac. Il s'engage expressément à interdire tout tabagisme dans les locaux et fera en sorte que les fumeurs éventuels utilisent les cendriers mis à disposition à cet effet dans la cour ou devant le bâtiment.

En cas de constatation du non-respect de cette clause, Le Locataire s'engage à payer les heures de prestation nécessaire au ramassage de mégots, tant dans la cour que sur le trottoir de la Chaussée de Boondael.

## **13. Nettoyage**

Le locataire retient l'option nettoyage des espaces loués.

Les locaux seront nettoyés par le service technique de l'Espace Lumen. Toutefois, un usage non-conforme des espaces loués et l'utilisation de confettis sont susceptibles d'entraîner la retenue, par le propriétaire de tout ou partie de la garantie pour couvrir la remise en état de ses locaux

Le locataire s'engage à ramasser, trier et enlever ses déchets, tel que précisé dans l'article 14 de la présente.

Le locataire assure lui-même le nettoyage des espaces loués.

Les locaux sont nettoyés avant l'arrivée du Locataire et les sanitaires sont pourvus du

nécessaire à leur utilisation (papier, essuies, savon, ...).

Le nettoyage des locaux n'étant pas pris en charge par Le Propriétaire, il relève de la responsabilité du Locataire. Il comprend le nettoyage du mobilier, des surfaces, des plans de travail et du sol. Ce dernier doit être passé à l'eau.

Pour ce faire, Le Propriétaire met à disposition un matériel de base (seaux, raclettes, torchons, balais, ramassette) à compléter adéquatement par Le Locataire.

En cas de nettoyage non réalisé ou partiellement réalisé, le Propriétaire sera en droit de retenir tout ou partie de la garantie pour couvrir la remise en état de ses locaux.

L'usage de confettis est strictement interdit dans toutes les salles de l'Espace Lumen.

#### **14. Déchets et poubelles**

Le Locataire est tenu de trier ses déchets dans les sacs de Bruxelles Propreté appropriés :

- Sac jaune : cartons et papiers.
- Sac orange : déchets qui peuvent être compostés (épluchures, marc de café, mouchoirs en papier par exemple).
- Sac bleu : emballages plastique, métal et carton à boisson (PMC).
  - *Exemple : bouteilles en plastique (hors bouteilles avec les pictogrammes poison ou corrosif), boîtes de conserves (rincées), et les cartons de boissons...*
  - Les gobelets en plastique ne sont pas recyclables et doivent être mis dans les sacs blancs.
- Sac blanc : déchets ménagers qui ne peuvent pas être mis dans les autres sacs.

Son événement terminé, il les déposera le soir-même dans le petit réduit en bois situé dans la cour, destiné à cet effet.

Le verre devra être évacué à la bulle à verre la plus proche, située le long de l'école d'architecture.

Pour les occupants qui ont recours à un traiteur, tous les déchets doivent être repris par ce dernier. Tout ou partie de la caution sera retenu en cas d'abandon de sacs poubelles, bouteilles, cartons ou autres détritrus sur les lieux.

#### **15. Garantie**

Le Locataire garantit que son projet :

- est conforme aux dispositions légales et réglementaires, notamment les dispositions du Règlement Général de Police.
- n'est pas de nature à troubler l'ordre public, à provoquer des troubles de voisinage ou à dégrader l'infrastructure du lieu.
- n'est pas de nature à prôner l'intolérance et des attitudes irrespectueuses à l'encontre d'individus, de groupe d'individus ou d'institutions.

- respecte la sécurité physique et morale de leurs participants.

## **16. Droit applicable et tribunal compétent**

La présente convention est soumise au droit belge, tant en ce qui concerne sa conclusion, que son interprétation ou son exécution. Les Cours et Tribunaux civils de Bruxelles seront les seuls compétents pour les litiges pouvant surgir.

Pour l'exécution du présent contrat, l'élection du domicile est faite par Le Propriétaire en son siège et par Le Locataire à l'adresse indiquée en préambule de la présente.

Fait en double exemplaire à Ixelles, le 16-09-19.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
30 votants : 30 votes positifs.

---

### **Solidarit'Ett 2019 - Voorstelling 'Combat de pauvres' op 13/11 en 14/11 - Conventie tussen de gemeente en "Espace Lumen"**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat in zitting van 28 juni 2019, het College de organisatie van Solidarit'Ett 2019 van 17 oktober tot 17 november goedgekeurd heeft;

Overwegende dat in zitting van 28 juni 2019 en 5 september 2019, het College het programma, de brochure en de affiches goedgekeurd heeft ;

Overwegende dat de Dienst Internationale Solidariteit en Sociale Cohesie de organisatie van het stuk « Combat de pauvres » op 13 en 14 november 2019 ondersteunt ;

Overwegende dat deze voorstelling plaats heeft in de "Espace Lumen" ; dat er dus een overeenkomst opgemaakt dient te worden met de rechten en plichten van de 2 partijen,

Overwegende de overeenkomst hieronder;

BESLIST de overeenkomst met rechten en plichten van beide partijen goed te keuren en te ondertekenen :

Huurcontract

Tussen enerzijds

ASSOCIATION DES ŒUVRES PAROISSIALES DE LA PAROISSE SAINTE-CROIX  
A IXELLES

Alphonse De Wittestraat 24 1050 Elsene

Ondernemingsnummer 0408.981.989 Rechtspersonenregister Brussel

(de "eigenaar")

anderzijds

Vzw Vennootschap Groep/Gezelschap Natuurlijk persoon Gemeentebestuur van  
Etterbeek – Dienst Internationale Solidariteit Ondernemingsnummer 0207.365.610

Mevr. Mej. Dhr.  
Dhr.

Mevr. Mej.

Karim Sheikh Hassan  
Schepen van Internationale Solidariteit  
gemeentesecretaris  
Oudergemlaan 113  
1040 Etterbeek

Annick Petit  
Waarnemend

Oudergemlaan 113  
1040 Etterbeek

Contact:  
Géraldine Pegoff Tel.: 02 627 27 61  
E-mail: [gpegoff@etterbeek.irisnet.be](mailto:gpegoff@etterbeek.irisnet.be) (de “huurder”)

## **WERD OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:**

### **1. Voorwerp en duur**

De eigenaar verhuurt ten persoonlijke en exclusieve titel de volgende lokalen aan de huurder:

Zaal	Oppervlakte	Maximumcapaciteit	Prijs/dag	Waarborg
Théâtre	375 m2	540 pers.	1.200 €	500 €
Bar	130 m2	80 pers.	inclus	inclus
-	-	-	-	-

voor een duur van 2 dagen die in werking treedt op 13-11-19 om 09h00 en eindigt op 14-11-19 om 00h00 om het hieronder beschreven project te realiseren: Theatervoorstellingen

Het persoonlijke gebruiksrecht mag niet worden overgedragen aan derden, zelfs niet kosteloos. De huurder mag echter derden uitnodigen om deel te nemen aan de activiteit in zijn aanwezigheid in overeenstemming met het hierboven genoemde project.

Het is de huurder strikt verboden om gebruik te maken van andere lokalen dan het lokaal of de lokalen vermeld in dit contract, zelfs niet als die lokalen toegankelijk zijn doordat een ander evenement plaatsvindt in een andere zaal van de eigenaar.

De huurder verbindt zich ertoe om het maximumaantal voorziene personen voor de zaal die hij huurt strikt na te leven.

De huurder mag het meubilair in de zaal verplaatsen voor de behoeften van zijn activiteit op voorwaarde dat het meubilair wordt teruggezet op de oorspronkelijke plaats na afloop van het evenement.

De huurder verbindt zich ertoe om zich als een goede huisvader te gedragen tijdens de volledige duur van het gebruik.

Tijdens de duur van het gebruik heeft de verantwoordelijke van de eigenaar, of elke andere persoon die daartoe machtiging van hem heeft gekregen, zonder beperkingen toegang tot de verschillende lokalen en heeft die persoon de taak om de huurder te wijzen op onregelmatigheden die hij zou hebben vastgesteld ten opzichte van de toepassing van onderhavige voorwaarden.

In dat geval waakt de huurder erover dat de instructies en/of bevelen die hem zouden worden gegeven onmiddellijk worden nageleefd op straffe van ontbinding van het contract zonder vergoeding en te zijnen laste.

### **2. Huurprijs**

De overeengekomen huurprijs is hetzij contant verschuldigd bij de ondertekening van

onderhavig contract, hetzij per overschrijving op de rekening van de eigenaar [BE02-210-0674041-40. A.O.P. Paroisse Ste Croix, Alphonse De Wittestraat 24 – 1050 Elsene], binnen een termijn van 4 werkdagen vanaf de ondertekening van onderhavig contract.

Wat specifiek de huur van het “Théâtre” betreft, moet een voorschot van 50% van de huurprijs worden gestort op de rekening van de eigenaar [BE02- 210- 0674041- 40. A.O.P. Paroisse Ste Croix, Alphonse De Wittestraat 24 – 1050 Elsene], binnen een termijn van 4 werkdagen vanaf de ondertekening van onderhavig contract.

Het saldo moet voor 15-10-19 op diezelfde rekening worden gestort.

### **3. Verantwoordelijkheid**

De huurder erkent dat hij de lokalen in goede staat van netheid, onderhoud en werking heeft ontvangen. Als hij daarentegen de minste schade of het minste probleem vaststelt, dan moet hij dat onmiddellijk melden aan de eigenaar. Hetzelfde geldt voor elke schade die veroorzaakt wordt tijdens zijn gebruik.

De huurder is verantwoordelijk voor schade aan de lokalen, met in begrip van schade aan het meubilair, ongeacht het feit dat die schade is ontstaan door de huurder, door zijn aangestelden of door derden die zich in de lokalen bevonden tijdens de gebruiksperiode.

Muurbevestigingen zijn niet toegelaten en op de oppervlakken mogen geen spijkers, vijzen, stickers, haken of andere bevestigingsmiddelen worden gebruikt zonder speciale toestemming van de verantwoordelijke.

De eigenaar heeft het recht om de waarborg volledig of gedeeltelijk in te houden om de schade te dekken. Er wordt tussen de partijen uitdrukkelijk overeengekomen dat de eigenaar niet akkoord moet gaan met een vorm van herstelling in natura van zijn schade.

De huurder is alleen verantwoordelijk voor de activiteit die wordt georganiseerd in de lokalen. In geen geval kan de eigenaar aansprakelijk worden gesteld voor schade berokkend aan de huurder, aan zijn aangestelden of aan derden door de huurder, door zijn aangestelden of door derden.

Evenzo kan de eigenaar niet aansprakelijk worden gesteld voor de beschadiging of de verdwijning van goederen die door de huurder, door zijn aangestelden of door derden in de lokalen worden geplaatst.

De huurder is verantwoordelijk voor de eventuele schade die wordt veroorzaakt bij de montage of demontage van het materiaal dat hij gebruikt, in het bijzonder als dat materiaal eigendom is van of geleverd wordt door de eigenaar.

Met uitzondering van films die nodig zijn voor filmvoorstellingen, is het de hurende organisatie of haar aangestelden verboden om in het gebouw materialen binnen te brengen die gemakkelijk ontvlambaar zijn zoals stro, celluloïde, benzine, enz.

De huurder verklaart uitdrukkelijk af te zien van elk beroep tegen de eigenaar voor schade die te wijten is aan toeval of aan de fout van een derde alsook van elk ander beroep dat hij zou kunnen instellen tegen de eigenaar, in het bijzonder op grond van artikel 1386 en 1721 van het Burgerlijk Wetboek.

### **4. Reglement**

Als de huurder dranken verkoopt, moet hij in het bezit zijn van de vergunningen en attesten die voorzien zijn in de wet en moet hij die op het juiste moment kunnen voorleggen.



De huurder moet zich ook in regel stellen met de instellingen die belast zijn met de bescherming van de auteursrechten. De auteursrechtenmaatschappijen zijn bijvoorbeeld SABAM voor muziek en SACEM voor theater.

De eigenaar betaalt geen lasten, taksen, belastingen of rechten voor de activiteit die wordt georganiseerd door de huurder (bijvoorbeeld kosten van SABAM...).

Enkel de hurende organisatie is verantwoordelijk voor de betaling van die verschillende bedragen aan haar schuldeisers, aangestelden of werknemers, zowel openbaar als privé.

### **5. Verzekering**

De huurder moet zich laten verzekeren met een verzekeringspolis die is afgestemd op zijn activiteit en moet de nodige bewijzen daarvan bij zich hebben.

De huurder wordt bijvoorbeeld aangeraden om te controleren of zijn familiale burgerlijke aansprakelijkheid of de burgerlijke aansprakelijkheid van zijn onderneming een burgerlijke aansprakelijkheid voor evenementen omvat. Als hij die niet heeft, wordt de huurder uitgenodigd om zijn verzekeringsagent te contacteren om er een af te sluiten.

De huurder wordt ook aangeraden om een verzekering materiële schade, goederen van derden af te sluiten.

Huurders van de non-profitsector (vzw's, scholen...) kunnen een beroep doen op aangepaste producten bij IC Verzekeringen (02 509 97 79 – [www.icci.insure](http://www.icci.insure)).

Voor alle andere huurders stellen wij voor om in te tekenen op de offertes van Seraphin, digitaal verzekeringsagent, om uw evenement te verzekeren ([tanguy.bocquet@seraphin.be](mailto:tanguy.bocquet@seraphin.be)).

Vermeld steeds de volgende informatie:

- Naam van de organisator (natuurlijke persoon, vereniging, onderneming)
- Datum en duur van het evenement
- Plaats van het evenement
- Aantal personen

### **6. Waarborg**

De huurder verbindt zich ertoe de volgende bedragen te storten aan de eigenaar als waarborg voor de goede uitvoering van zijn verplichtingen tijdens een huur voor evenementen: 150 voor zaal “Documentation”, 200 euro voor de zalen “Banane” en “Jean-Paul II”, 300 euro voor de “Bar/Foyer” en 500 euro voor het “Théâtre”.

Wanneer het gebruikscontract betrekking heeft op periodieke bezettingen die tijdens het jaar herhaald worden, dan wordt dat bedrag door de eigenaar bewaard als waarborg totdat de laatste bezettingsperiode is verstreken.

In elk geval moet de waarborg uiterlijk werkdagen voor het evenement volledig gestort worden, dat wil zeggen uiterlijk op 08-11-19.

Als de waarborg niet wordt gestort voor de datum die wordt overeengekomen in onderhavig contract, heeft de eigenaar het recht om zijn verplichtingen van rechtswege en zonder ingebrekestelling op te schorten en om de toegang tot het lokaal/de lokalen bedoeld in onderhavig contract te weigeren.

De waarborg wordt pas teruggegeven na afloop van het evenement en na ontvangst van de volledige betaling van de huurprijs, bij de overhandiging van de sleutels.

### **7. Annulering**

Behalve in geval van overmacht (ziekte...) geeft elke aanvraag tot annulering na het opstellen van onderhavig contract aanleiding tot de volgende vergoedingen:

- Annulering minstens een maand voor het afgesproken gebruik: 50% van de huurprijs
- Annulering minder dan een maand voor het afgesproken gebruik: 100% van de huurprijs

### **8. Reclame**

Op alle reclame voor de activiteit die zal plaatsvinden in de lokalen van de eigenaar moeten duidelijk de volgende elementen staan: de naam van de verantwoordelijke organisator, de inhoud van de activiteit, de plaats en de prijs.

Behalve wanneer hij vooraf toestemming van de eigenaar of zijn vertegenwoordiger krijgt, mag de huurder de naam van de eigenaar op alle reclamedragers enkel gebruiken als vermelding van de plaats waar de activiteiten die hij organiseert zullen plaatsvinden. Het is verboden om de naam van de eigenaar zodanig te gebruiken dat het publiek kan veronderstellen dat de activiteit wordt georganiseerd door de eigenaar of zijn vertegenwoordiger.

In geen geval zal de eigenaar optreden als tussenpersoon tussen de huurder en zijn deelnemers (reserveringen, uitleg over de activiteit van de huurder, ontvangst van brieven of pakjes...).

De huurder verbindt zich ertoe om alle wetten, ordonnances, decreten en reglementen betreffende de aanplakking op de openbare weg te respecteren en ontlast de eigenaar uitdrukkelijk van elke taks, inregelstelling, boete of andere verplichting in dit opzicht.

### **9. Uren**

De huurder moet de bezettingsuren die vermeld worden in onderhavig contract respecteren, zowel wat de aankomst van personeel en materiaal voor zijn evenement betreft als wat zijn vertrek en het wegvoeren van dat materiaal betreft.

Ongeacht de zaal die hij huurt van de eigenaar, moet de huurder de lokalen voor middernacht verlaten en erop toezien dat zijn genodigden de lokalen rustig verlaten. Als de bezettingsuren die voorzien zijn in onderhavig contract overschreden worden, dan wordt de waarborg volledig of gedeeltelijk ingehouden.

In het specifieke geval van de “Bar” en de zaal “Jean-Paul II” verbindt de huurder zich ertoe om de geluidsoverlast te beperken en alle dansmuziek te stoppen na 22.00 uur. Sfeermuziek op een laag geluidsniveau wordt nadien wel getolereerd.

De eigenaar behoudt zich het recht voor om elk evenement stop te zetten als er misbruik van welke aard ook wordt vastgesteld door de verantwoordelijke of zijn werknemers. Als de omstandigheden dat vereisen, kan beslist worden om een beroep te doen op de politiediensten.

### **10. Opening en sluiting van de deuren**

De sleutels om de lokalen te openen moeten worden afgehaald bij de eigenaar, op afspraak,

op de avond voor het evenement of op de dag zelf als de eigenaar dat opportuun vindt voor zijn praktische organisatie. Verlies van de sleutel wordt bestraft met een bedrag van 100 euro of 250 euro als het gaat over een beveiligde sleutel. Dat bedrag wordt ingehouden van de waarborg.

De huurder moet nagaan of de deuren en ramen van de gebruikte lokalen gesloten zijn. In geval van gebreke zal de eigenaar een sanctie opleggen: niet-teruggave van de waarborg of zelfs uitsluiting van de huurder.

Eventuele schade of indringen die zich voordoen doordat ramen en deuren niet werden gesloten of doordat een verloren sleutel werd gebruikt door derden vallen volledig onder de verantwoordelijkheid van de huurder.

Met uitzondering van regelmatige huurders moeten de huurders de sleutels persoonlijk teruggeven in het kantoor van de eigenaar op de dag na het evenement of op maandagochtend als het evenement heeft plaatsgevonden in het weekend.

Als de sleutels laattijdig worden teruggegeven, dan wordt een boete van 20 euro per dag vertraging opgelegd.

### **11. Eten en drank**

Aangezien de eigenaar niet over aangepaste infrastructuur beschikt, is het strikt verboden om te koken in de lokalen, zelfs wanneer de huurder het nodige materiaal zou meebrengen.

Het gebruik van de elektrische kookplaten als een goede huisvader (enkel om maaltijden op te warmen) wordt echter getolereerd.

Het is strikt verboden om drank en eten mee te nemen en te consumeren in de zaal "Théâtre", in de gangen en op de trappen van de eigenaar. Om dergelijke situaties te vermijden, wordt de huurder aangeraden om een ordedienst te voorzien die erop toeziet dat deze instructie wordt nageleefd.

### **12. Tabak**

De huurder verbindt zich ertoe het koninklijk besluit van 19-01-2005 betreffende tabaksrook te respecteren. Hij verbindt zich er uitdrukkelijk toe om alle tabaksgebruik in de lokalen te verbieden en om ervoor te zorgen dat eventuele rokers gebruikmaken van de asbakken die daartoe voorzien worden op de binnenplaats of voor het gebouw.

Als wordt vastgesteld dat deze bepaling niet nageleefd wordt, verbindt de huurder zich ertoe om de gepresterde uren te betalen die nodig waren om peuken op te ruimen, zowel op de binnenplaats als op het voetpad op de Boondaalsesteenweg.

### **13. Schoonmaak**

De huurder kiest voor de optie schoonmaak van de gehuurde lokalen.

De lokalen worden schoongemaakt door de technische diensten van Espace Lumen. Niet-conform gebruik van de gehuurde lokalen en gebruik van confetti kunnen echter tot gevolg hebben dat de waarborg volledig of gedeeltelijk wordt ingehouden door de eigenaar om de lokalen schoon te maken.

De huurder verbindt zich ertoe om zijn afval te verzamelen, te sorteren en weg te brengen zoals bepaald in artikel 14 van dit contract.

De huurder zorgt zelf voor de schoonmaak van de gehuurde lokalen.

De lokalen worden schoongemaakt voor de aankomst van de huurder en het sanitair wordt voorzien van het nodige materiaal (papier, handdoeken, zeep...).

Aangezien de lokalen niet worden schoongemaakt door de eigenaar, is het de verantwoordelijkheid van de huurder om dat te doen. Die schoonmaak omvat het meubilair, de oppervlakken, de werkbladen en de vloer. Die laatste moet met water worden schoongemaakt.

Daartoe stelt de eigenaar basismateriaal ter beschikking (emmers, aftrekkers, handdoeken, borstels, vuilnisblikken), dat wordt aangevuld door de huurder.

Als de schoonmaak niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, heeft de eigenaar het recht om de waarborg volledig of gedeeltelijk in te houden om de lokalen schoon te maken.

Het gebruik van confetti is strikt verboden in alle zalen van Espace Lumen.

#### **14. Afval en vuilnisbakken**

De huurder moet zijn afval sorteren in de juiste vuilniszakken van Net Brussel:

- Gele zak: karton en papier.
- Oranje zak: afval dat gecomposteerd kan worden (bijvoorbeeld schillen, koffiedik, papieren zakdoeken).
- Blauwe zak: plastic verpakkingen, metaal en drankkartons (PMD).
- Voorbeeld: plastic flessen (behalve flessen met de pictogrammen giftig of bijtend), conservenblikken (uitgespoeld) en drankkartons...
- Plastic bekertjes zijn niet recycleerbaar en horen thuis in de witte vuilniszakken.
- Witte zak: huishoudelijk afval dat niet in de andere zakken kan.

Wanneer zijn evenement is afgelopen, moet de huurder de zakken diezelfde avond in het daartoe voorziene houten hokje op de binnenplaats zetten.

Glas moet naar de dichtstbijzijnde glascontainer worden gebracht aan de architectuurschool.

Als gebruikers een beroep doen op een traiteur, dan moet die traiteur alle afval meenemen. De waarborg wordt volledig of gedeeltelijk ingehouden als er ter plaatse vuilnisbakken, flessen, karton of ander afval wordt achtergelaten.

#### **15. Garantie**

De huurder garandeert dat zijn project:

- in overeenstemming is met de wettelijke en reglementaire bepalingen, in het bijzonder de bepalingen van het algemeen politiereglement.
- niet van die aard is dat het de openbare rust verstoort, burenhinder veroorzaakt of de infrastructuur van de lokalen aantast.
- niet van die aard is dat het onverdraagzaamheid of respectloos gedrag ten aanzien van individuen, groepen van individuen of instellingen looft.
- de fysieke en morele veiligheid van de deelnemers respecteert.

#### **16. Toepasselijk recht en bevoegde rechtbank**

Onderhavig contract is onderworpen aan het Belgische recht, zowel voor het afsluiten, de

interprétation als de uitvoering ervan. De burgerlijke hoven en rechtbanken zijn als enige bevoegd voor geschillen die zich kunnen voordoen.

Voor de uitvoering van onderhavig contract kiest de eigenaar domicilie op zijn zetel en kiest de huurder domicilie op het adres dat in de preambule van onderhavig contract wordt vermeld.

Opgemaakt in twee exemplaren in Elsene op 16-09-19.

Voor de huurder,                      Voor de eigenaar,

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*20191003\_SOLIDARITE INTERNATIONALE\_Convention Lumen\_conseil\_dut-BE.pdf,  
CONV COMBAT DE PAUVRES 13 novembre 2019 (002).pdf*

*Patrick Lenaers entre en séance / treedt in zitting.*

---

## Secrétariat - Secretariaat

### 14.10.2019/A/0016 **Interpellation du groupe DéFi - transparence**

« Depuis 2006, la commune d'Etterbeek respecte l'ordonnance sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois. En 2017, elle a même obtenu la palme de la transparence dans le cadre d'un travail sur les 19 communes menées par un consortium de journalistes associés à la plateforme citoyenne Transparencia. » Les présentes phrases sont extraites du site web de la commune, à l'onglet « transparence ».

Cependant, à la date d'introduction de la présente interpellation le lundi 30 septembre, les cinq documents postés sur la page web sont obsolètes :

1. Le dernier rapport annuel sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics est celui de 2017. C'est celui-ci qui comprend 131 pages faisant l'état des lieux :
  - des voyages des membres du Collège ;
  - des présences des conseillers au Conseil communal et dans les sections ;
  - des présences de membres du Collège aux réunions du Collège ;
  - des traitements des membres du Collège, jetons de présence des conseillers communaux ou abonnements Stib délivrés aux membres du Conseil ;
  - des frais de représentation du bourgmestre ;
  - de tous les marchés publics;
  - des présences et des éventuelles rémunérations des administrateurs des 11 asbl communales ou paracommunales.

2. Le cadastre des mandataires est celui arrêté à la date du 1er janvier 2017 (presque 3 ans) ;
3. Les délégations de mandats à d'autres personnes que les élus sont arrêtées au 20 novembre 2017 (presque 2 ans);
4. Le rapport annuel de Log'Iris, fusion des foyers etterbeekoïsis et koekelbergeois est celui de 2017 ;
5. Le rapport annuel de la régie communale autonome, est également celui de 2017.

Quand les documents relatifs à 2018 seront-ils en ligne ?

Quand les documents relatifs à 2019 seront-ils en ligne ?

A quoi sert la transparence si elle est uniquement ponctuelle ?

A quoi sert la transparence si elle est décalée de plus d'une année par rapport à l'actualité ?

Le Collège peut-il s'engager à être plus prompt qu'aujourd'hui sur la diffusion des nombreuses informations qu'il s'est engagé à publier ?

Le Conseil entend la motion.

---

### **Interpellatie van de partij DÉFi - transparantie**

“Sinds 2006 respecteert de gemeente Etterbeek de ordonnantie betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen. In 2017 behaalde ze zelfs de eerste plaats in het kader van een transparantieonderzoek dat in de negentien Brusselse gemeenten gevoerd werd door een consortium van journalisten en het burgerplatform Transparencia.” Die zinnen staan op de website van de gemeente in het tabblad “Transparantie”.

Op de dag dat deze interpellatie wordt ingediend, maandag 30 september, zijn de vijf documenten op de webpagina echter achterhaald:

1. Het laatste jaarverslag over de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de openbare mandatarissen is dat van 2017. Dat verslag omvat 131 pagina's en geeft een overzicht van:
  - de reizen van de leden van het college;
  - de aanwezigheden van de raadsleden op de gemeenteraad en in de afdelingen;
  - de aanwezigheden van de leden van het college op de vergaderingen van het college;
  - de salarissen van de leden van het college, de presentiegelden van de gemeenteraadsleden of de MIVB-abonnementen voor de leden van de raad;
  - de representatiekosten van de burgemeester;
  - alle overheidsopdrachten;
  - de aanwezigheden en eventuele vergoedingen van de bestuurders van de 11 gemeentelijke of parageemeentelijke vzw's.
2. Het kadaster van de mandaten dateert van 1 januari 2017 (bijna 3 jaar).

3. De delegaties van mandaten aan andere personen dan de verkozenen dateert van 20 november 2017 (bijna 2 jaar).
4. Het jaarverslag van Log'Iris (fusie van de Etterbeekse en de Koekelbergse Haard) is dat van 2017.
5. Het jaarverslag van het Autonoom Gemeentebedrijf is ook dat van 2017.

Wanneer worden de documenten voor 2018 online gezet?

Wanneer worden de documenten voor 2019 online gezet?

Waarvoor dient transparantie als die louter sporadisch is?

Waarvoor dient transparantie als die meer dan een jaar verschilt met de actualiteit?

Kan het college zich ertoe verbinden om sneller dan vandaag de informatie te verspreiden die het beloofd heeft te publiceren?

De raad hoort de motie.

**Réponse de Mme Valérie Leys (Secrétariat Communal):**

**« Quand les documents 2018 seront-ils en ligne ? »**

**1. Rapport annuel sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois.**

Ce rapport est rendu obligatoire par l'article 7 de l'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois. Celui concernant les données 2018 a été adressé à l'autorité compétente fin juin, comme exigé par la réglementation. Suite au départ de la personne responsable de la transparence au secrétariat communal et du remplacement d'une partie de l'équipe fin du 1<sup>er</sup> semestre 2019, le service a perdu de vue l'obligation de diffusion sur le site internet de la Commune, onglet « Transparence ». Toutes nos excuses. Cet oubli est à présent réparé.

**2. Délégation de mandats à d'autres personnes que les élus.**

Le Collège s'était engagé à établir un cadastre des mandats. Il l'a fait en 2017, en allant même jusqu'à accepter, sous certaines conditions, que des données concernant les fonctionnaires communaux chargés d'un mandat soient également reprises. Ce cadastre ne répond à aucune obligation légale.

(nb. à ne pas confondre avec le cadastre des mandats à remettre à la Cour des Comptes)

**3. Rapport annuel de Log'Iris.**

Nous renvoyons à la réponse concernant le point 1. Ce rapport vient également d'être publié sur le site internet de la Commune, onglet « Transparence ».

**4. Rapport annuel de la régie autonome**

Le rapport « 2017 » était passé au Conseil communal de décembre 2018. Celui de 2018 n'a pas encore été présenté au conseil communal. Ce n'est qu'alors qu'il pourra être publié sur le site.

**« Quand les documents 2019 seront-ils en ligne ? »**

En 2020.

**« A quoi sert la transparence si elle est décalée de plus d'une année par rapport à l'actualité ? »**

Sous réserve des commentaires ci-dessus, nous essayons de respecter la réglementation, qui prévoit, en général, une publicité des données de l'année précédente.

**« A quoi sert la transparence si elle est uniquement ponctuelle ? »**

**+ « Le Collège peut-il s'engager à être plus prompt qu'aujourd'hui sur la diffusion des nombreuses informations qu'il s'est engagé à publier ? »**

L'ensemble des réglementations qui fleurissent, depuis quelques années, et qui se complexifient toujours plus, nous demandent, pour de louables raisons de transparence, un travail de collecte et de gestion d'informations toujours plus croissant.

Permettez-nous de tâcher d'abord de remplir les obligations que nous imposent les différentes législations, avant de voir ce qui pourrait encore être fait au surplus.

**Antwoord van Mevrouw Valérie Leys (Gemeentesecretariaat)**

**“Wanneer worden de documenten voor 2018 online gezet?”**

**1. Jaarverslag over de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen**

Dat verslag is verplicht op grond van artikel 7 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 14 december 2017 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen. Het verslag met de gegevens van 2018 werd eind juni naar de bevoegde overheid gestuurd, zoals het reglement dat vraagt. Door het vertrek van de persoon die verantwoordelijk was voor de transparantie op het gemeentesecretariaat en de vervanging van een deel van het team aan het einde van het eerste semester van 2019, is de dienst de verplichting uit het oog verloren om dit verslag op de website van de gemeente te publiceren onder het tabblad “Transparantie”. Onze verontschuldigingen. Deze vergetelheid werd rechtgezet.

**2. Delegatie van mandaten aan andere personen dan de verkozenen.**

Het college had zich ertoe verbonden om een kadaster van de mandaten op te stellen. Dat heeft het gedaan in 2017 en het stemde er zelfs mee in om onder bepaalde voorwaarden toe te staan dat er ook gegevens over gemeenteambtenaren met een mandaat in werden opgenomen. Er is enkel geen enkele wettelijke verplichting met betrekking tot dat kadaster. (niet te verwarren met het kadaster van de mandaten dat aan het Rekenhof moet worden bezorgd)

**3. Jaarverslag Log'Iris**

Wij verwijzen naar het antwoord in verband met punt 1. Ook dit verslag werd onlangs op de website van de gemeente gepubliceerd onder het tabblad “Transparantie”.

**4. Jaarverslag Autonomo Gemeentebedrijf**

Het verslag “2017” werd goedgekeurd door de gemeenteraad van december 2018. Dat van 2018 werd nog niet voorgelegd aan de gemeenteraad. Pas als dat gebeurd is, kan het op de website worden gepubliceerd.

**“Wanneer worden de documenten voor 2019 online gezet?”**

In 2020.

**“Waartoe dient transparantie als die meer dan een jaar verschilt met de actualiteit?”**

Onder voorbehoud van de bovenstaande opmerkingen, proberen wij om het reglement na te



leven, dat doorgaans bepaalt dat de gegevens van het voorgaande jaar moeten worden gepubliceerd.

**“Waartoe dient transparantie als die louter sporadisch is?”**

+ **“Kan het college zich ertoe verbinden om sneller dan vandaag de informatie te verspreiden die het beloofd heeft te publiceren?”**

Alle reglementen die de afgelopen jaren tot ontwikkeling komen en die steeds ingewikkelder worden, eisen van ons dat wij om de lovenswaardige redenen van de transparantie steeds meer informatie verzamelen en beheren.

Sta ons toe eerst te proberen om de verplichtingen na te komen die de verschillende wetten ons opleggen voordat we bekijken wat we nog meer kunnen doen.

---

14.10.2019/A/0017 **Motion déposée par Vanessa Araujo Miño (Ecolo-Groen), Anne Vandersande (LB), Zakaria Moktar (PS), Françoise Van Mallegem (Ecolo-Groen), Laure-Mélanie Defêche (LB) et Lucien Rigaux (PS) déclarant l'urgence climatique et écologique.**

Le Conseil communal,

Considérant que l'ONU a déclaré l'état d'urgence climatique ce 23 septembre 2019 ;

Considérant les différents engagements pris par la Belgique visant à préserver la diversité biologique et à lutter contre le changement climatique et notamment :

- les différentes conventions internationales signées par la Belgique et plus particulièrement les engagements pris dans l'Accord de Paris, signé le 12 décembre 2015 lors de la 21<sup>ème</sup> Conférence des Parties (COP) à la Convention Cadre des Nations Unies sur les changements climatiques ;
- la résolution interparlementaire sur le climat adoptée le 9 novembre 2018 par le Parlement régional bruxellois qui appelle les gouvernements fédéral, régionaux et communautaires à poser les jalons d'une action transversale en matière climatique et notamment à mettre l'accent sur les objectifs européens pour 2030 au sujet de la réduction des gaz à effet de serre et d'être encore plus ambitieux que la réduction de 55% en 2030 (par rapport à 1990) prévue par les accords de Paris ;
- les objectifs contenus dans le Plan National Intégré Énergie Climat adopté le 19 décembre 2018 par le comité de concertation réunissant l'État fédéral et les entités fédérées et dans le Plan Air-Climat-Énergie adopté le 2 juin 2016 par le gouvernement régional bruxellois ;

Considérant les avertissements récurrents des milieux scientifiques et académiques sur les risques irréversibles qu'encourt notre planète à défaut d'actions rapides, dont notamment les récents rapports du Groupe d'experts Intergouvernemental sur l'Évolution du Climat (GIEC) et le récent rapport de la Plateforme Intergouvernementale sur la Biodiversité et les Services Écosystémiques (IPBES) ;

Considérant les importantes manifestations nationales et internationales pour le climat des derniers mois (« Claim for the climate », « Youth for Climate », and « Rise for the climate ») revendiquant que la protection du climat et de la biodiversité soient reconnus comme un

enjeu politique prioritaire et que des mesures concrètes, rapides et ambitieuses soient prises ;

Considérant que les mesures visant à protéger le climat, l'environnement et la biodiversité sont porteuses de nombreux autres co-bénéfices notamment en matière de santé et de réduction de la pollution de l'air ;

Considérant l'analyse de la Banque mondiale qui estime que dans les 30 prochaines années, le nombre de réfugiés climatiques va atteindre plus de 140 millions ;

Considérant que les populations les plus impactées par les dérèglements climatiques, en Belgique et ailleurs sur la planète, sont les personnes les plus précarisées ;

Considérant que le risque de précarité demeure un enjeu important à l'égard duquel la commune et le CPAS agiront conjointement afin de réduire, autant que possible, le risque d'exclusion sociale de ménages etterbeekois ;

Considérant le rôle essentiel que les entités locales ont à jouer dans la lutte contre le dérèglement climatique étant donné l'impact concret et immédiat de leurs politiques sur les territoires qu'elles gèrent ;

Considérant la note d'orientation politique de la Commune d'Etterbeek qui exprime la volonté de limiter au maximum le changement climatique et transmettre une planète viable aux générations futures ;

Considérant que la présente motion prolonge les actions et efforts déjà entrepris, depuis plusieurs années, par la Commune d'Etterbeek, en faveur de la défense de l'environnement et la promotion du développement durable ;

## DECIDE

1. de déclarer la Commune en état d'urgence climatique et écologique et de reconnaître, tant l'accentuation des effets du changement climatique, que l'effondrement des écosystèmes naturels, ainsi que leurs graves conséquences humanitaires, sociales et sanitaires ;
2. de demander au Collège des bourgmestre et échevins :
  - a. d'adopter une approche transversale au travers de l'ensemble des compétences communales et para-communales en vue créer plus de synergies pour une transition écologique efficace ;
  - b. d'adopter un Plan climat se fixant, comme principes directeurs, les éléments de la Note d'orientation politique communale et dans ce cadre :
    - I. d'atteindre la neutralité carbone en 2050 ;
    - II. de réduire les émissions de gaz à effet de serre de 55% en 2030 (par rapport à 1990);
    - III. de réduire la consommation énergétique des bâtiments communaux et de les fournir, le plus rapidement possible, par 100% d'énergies renouvelables ;
    - IV. de renforcer le principe STOP (Stappen, Trappen, Openbaar vervoer, Personenwagens) en vue d'apaiser la ville et de soutenir la transition vers une mobilité plus active, multimodale et partagée ;
    - V. de pérenniser l'approche « zéro carbone » en matière d'investissements financiers et d'inclure des critères d'impact

- climatique dans les appels d'offre de la commune ;
- VI. de renforcer la place de la nature en ville et les îlots de fraîcheurs (en considérant les arbres et les espaces verts comme des infrastructures essentielles dans tous les projets d'aménagement) et d'aménager des points d'eau potable dans la commune, afin de rendre l'eau plus accessible à la population, de préserver la biodiversité, lutter contre la pollution et les températures lors des épisodes de canicule ;
  - VII. d'impliquer et de soutenir les habitants et les acteurs du monde économique, associatif, culturel, etc. comme partenaires de son élaboration et de sa mise en œuvre ;
  - VIII. de sensibiliser le plus largement possible le public etterbeekois sur les moyens d'action individuels et les initiatives publiques de soutien existantes (primes énergies, etc.) pour faire face aux enjeux climatiques et écologiques;
  - IX. d'encourager les initiatives pédagogiques concernant la lutte contre le réchauffement climatique et l'effondrement des écosystèmes naturels dans les établissements scolaires et les associations locales;
- c. de se doter d'un Budget carbone ;
  - d. de favoriser l'accès à une alimentation durable pour l'ensemble des Etterbeekois.es en assurant la promotion et le soutien (logistique et de visibilité) des circuits courts de commercialisation et de transformation ;
  - e. de soutenir les projets d'économie circulaire et de réduction des déchets dans une approche globale sur le territoire de la commune ;
3. Au Centre Public de l'Action Sociale :
- a. d'inclure dans le plan local de lutte contre la précarité, un renforcement des mesures d'accompagnement et d'aide à destination des publics fragilisés en matière énergétique, hydrique, d'isolation, etc. ;
4. À la COCOF et à la Vlaams Gemeenschapscommissie :
- a. d'encourager les initiatives pédagogiques concernant la lutte contre le réchauffement climatique et l'effondrement des écosystèmes naturels dans les établissements scolaires ;
5. À l'État fédéral et aux entités fédérées :
- a. de prendre les mesures nécessaires afin de remplir les objectifs généraux de la politique climatique de la Belgique:
    - Une réduction des émissions de gaz à effet de serre de la Belgique d'au moins 80% en 2050 (par rapport à 2005);
    - Tendre vers une diminution de 50% la production de gaz à effet de serre d'ici 2030 (par rapport à 1990) ;
    - Respecter l'objectif contraignant de l'Union européenne de 32% de sources d'énergies renouvelables ;
    - Respecter l'objectif de l'Union européenne d'au moins 32.5% pour améliorer l'efficacité énergétique et une obligation de réaliser jusqu'en 2030 des économies d'énergie annuelles de 0.8% ;
  - b. de collaborer pleinement afin de réaliser conjointement les engagements

- collectifs pour le climat ;
- c. de développer les initiatives de soutien à la multimodalité, en ce compris le réseau et l'offre des transports publics afin de lutter contre l'engorgement automobile et de favoriser un shift modal efficace;
  - d. assurer la rénovation durable du bâti public et privé et soutenir, dans ce cadre, les ménages qui éprouvent des difficultés financières à mener à bien de tels investissements ;
  - e. établir une politique de désinvestissement fossile (soit l'investissement dans des placements auprès d'entreprises impliquées dans l'extraction de combustibles fossiles notamment dans le cadre des fonds de pensions des fonctionnaires et des personnes engagées dans les organismes d'intérêt publics) ;
  - f. rejoindre la « Paris Proof Coalition » des 8 pays européens les plus ambitieux qui plaident pour une hausse immédiate des objectifs européens de réduction des gaz à effet de serre à l'horizon 2030 ;
  - g. réorienter les investissements et subventions publiques en faveur du financement de projets de recherche, de développement et d'innovation dans les secteurs de l'efficacité énergétique et des énergies renouvelables ;
  - h. soutenir les initiatives afin de renforcer l'accès à l'eau pour tous et de lutter contre la précarité hydrique, notamment par la mise en œuvre d'un statut de client protégé par les distributeurs d'eau ;

6. Aux institutions de l'Union européenne:

- a. de veiller au strict respect par tous les États membres des objectifs contraignants que s'est fixée l'Union européenne dans le cadre de son approche intégrée de lutte contre le réchauffement climatique, de politique énergétique et la protection de la biodiversité :
  - une réduction des émissions de gaz à effet de serre d'au moins 80% en 2050 (par rapport à 2005);
  - tendre vers une diminution de 55% la production de gaz à effet de serre d'ici 2030 (par rapport à 1990) ;
  - respecter l'objectif contraignant pour l'Union européenne de 32% de sources d'énergies renouvelables ;
  - respecter l'objectif d'au moins 32.5% pour améliorer l'efficacité énergétique et une obligation de réaliser jusqu'en 2030 des économies d'énergie annuelles de 0.8% ;
- b. renforcer la pertinence climatique du budget de l'Union européenne, en intégrant les objectifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre dans les différents programmes d'action de l'Union européenne afin d'accélérer la transition vers une économie européenne à bas carbone ;
- c. de respecter les ambitions du Plan d'action pour le milieu naturel, la population et l'économie de 2017.

Adopté.

31 votants : 31 votes positifs.

---

**Motie ingediend door Vanessa Araujo Miño (Ecolo-Groen), Anne Vandersande (LB), Zakaria Moktar (PS), Françoise Van Mallegghem (Ecolo-Groen), Laure-Mélanie Defèche (LB) et Lucien Rigaux (PS) tot uitroeping van de klimatologische en**

## **ecologische noodtoestand.**

De gemeenteraad,

overwegende dat de Verenigde Naties op 23 september 2019 de klimatologische noodtoestand hebben uitgeroepen;

gelet op de verschillende verbintenissen die België is aangegaan om de biologische diversiteit te beschermen en om de strijd aan te binden met de klimaatverandering, in het bijzonder:

- de verschillende internationale conventies die België heeft ondertekend en in het bijzonder de verbintenissen die werden aangegaan in het Akkoord van Parijs, dat op 12 december 2015 werd ondertekend tijdens de 21e Conference of the Parties (COP) in het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake de klimaatveranderingen;
- de interparlementaire resolutie over het klimaat die werd goedgekeurd op 9 november 2018 door het Brussels parlement en die de federale, gewest- en gemeenschapsregeringen ertoe oproept om de bakens uit te zetten voor een transversale actie in dat verband en in het bijzonder om het accent te leggen op de Europese doelstellingen voor 2030 in verband met de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen en om nog ambitieuzer te zijn dan de vermindering met 55% tegen 2030 (in vergelijking met 1990) die voorzien is in de akkoorden van Parijs;
- de doelstellingen uit het Nationaal Energie-Klimaatplan dat op 19 december 2018 werd goedgekeurd door het overlegcomité van de federale staat en de deelstaten en in het Lucht-Klimaat-Energieplan dat werd goedgekeurd door de Brusselse gewestregering op 2 juni 2016;

gelet op de herhaaldelijke waarschuwingen uit de wetenschappelijke en academische wereld over de onomkeerbare risico's voor onze planeet als er niet snel actie wordt ondernomen, waaronder met name de recente rapporten van de Intergouvernementele Werkgroep inzake Klimaatverandering (IPCC) en het recente rapport van het Intergouvernementeel Platform voor Biodiversiteit en Ecosysteemdiensten (IPBES);

gelet op de vele nationale en internationale betogingen voor het klimaat tijdens de afgelopen maanden (“Claim for the climate”, “Youth for Climate” en “Rise for the climate”) die eisen dat de bescherming van het klimaat en de biodiversiteit erkend worden als een politieke uitdaging die prioriteit heeft en dat er snel concrete en ambitieuze maatregelen worden genomen;

overwegende dat de maatregelen die tot doel hebben om het klimaat, het leefmilieu en de biodiversiteit te beschermen nog veel bijkomende voordelen hebben, in het bijzonder op het vlak van gezondheid en vermindering van de luchtvervuiling;

gelet op de analyse van de Wereldbank die schat dat er binnen 30 jaar meer dan 140 miljoen klimaatvluchtelingen zullen zijn;

overwegende dat de mensen die de meeste invloed ondervinden van de klimaatontregeling, zowel in België als elders in de wereld, net de kwetsbaarste mensen zijn;

overwegende dat het risico op bestaansonzekerheid een grote uitdaging blijft, die de gemeente en het OCMW samen aangaan om het risico op sociale uitsluiting van

Etterbeekse gezinnen zoveel mogelijk te beperken;

gelet op de belangrijke rol die de lokale entiteiten hebben in de strijd tegen de klimaatontregeling gezien de concrete en onmiddellijke impact van hun beleid op het grondgebied dat zij beheren;

gelet op de politieke oriëntatienota van de gemeente Etterbeek waarin de wens wordt geuit om de klimaatverandering zoveel mogelijk te beperken en een leefbare planeet door te geven aan de toekomstige generaties;

overwegende dat onderhavige motie de acties en inspanningen die Etterbeek sinds vele jaren onderneemt om het leefmilieu te beschermen en de duurzame ontwikkeling te promoten verlengt;

## BESLIST

1. de klimatologische en ecologische noodtoestand uit te roepen in de gemeente en zowel de toenemende effecten van de klimaatverandering als het verval van de natuurlijke ecosystemen en de ernstige gevolgen daarvan op humanitair, sociaal en gezondheidsvlak te erkennen;
2. om aan het college van burgemeester en schepenen te vragen:
  - a. om een transversale aanpak te hanteren over de verschillende gemeentelijke en parageemeentelijke bevoegdheden heen met als doel om meer synergiën te creëren voor een doeltreffende ecologische transitie;
  - b. om een klimaatplan goed te keuren met als belangrijkste principes de elementen uit de gemeentelijke politieke oriëntatienota en in dat kader:
    - I. om koolstofneutraliteit te bereiken tegen 2050;
    - II. om de uitstoot van broeikasgassen met 55% te verminderen tegen 2030 (in vergelijking met 1990);
    - III. om het energieverbruik van de gemeentebouwen te verminderen en die gebouwen zo snel mogelijk voor 100% te voorzien van hernieuwbare energiebronnen;
    - IV. om het STOP-principe (Stappen, Trappen, Openbaar vervoer, Personenwagens) te versterken om de stad rustiger te maken en de transitie naar een actievere, multimodale en gedeelde mobiliteit te ondersteunen;
    - V. om de “zero koolstof”-aanpak een duurzaam karakter te geven op het vlak van financiële investeringen en om klimaatcriteria op te nemen in de offerteoproepen van de gemeente;
    - VI. om de plaats van de natuur in de stad en de koele zones te versterken (door bomen en groene ruimten te erkennen als essentiële infrastructuur in alle inrichtingsontwerpen) en om punten met drinkbaar water in te richten in de gemeente met als doel om water toegankelijker te maken voor de bevolking, om de biodiversiteit te beschermen, om de strijd aan te binden met vervuiling en temperaturen tijdens hittegolven;
    - VII. om de inwoners en de actoren uit de economische en culturele wereld en het verenigingsleven te betrekken en te ondersteunen als partners bij de uitwerking en de uitvoering van die aanpak;
    - VIII. om het Etterbeekse publiek zoveel mogelijk bewust te maken van de individuele actiemiddelen en bestaande openbare steuninitiatieven (energiepremies, enz.) om het hoofd te bieden

aan de klimatologische en ecologische uitdagingen;

IX. om de pedagogische initiatieven met betrekking tot de strijd tegen de klimaatopwarming en het verval van de natuurlijke ecosystemen aan te moedigen in de scholen en lokale verenigingen;

c. om zich uit te rusten met een koolstofbudget;

d. om de toegang tot duurzame voeding voor alle Etterbekenaren te bevorderen door de korte ketens voor verkoop en verwerking te promoten en te ondersteunen (logistiek en zichtbaarheid);

e. om de projecten voor een circulaire economie en afvalvermindering te steunen in het kader van een globale aanpak op het grondgebied van de gemeente;

3. Aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn:

a. om in het lokaal armoedebestrijdingsplan versterkte maatregelen voor begeleiding en ondersteuning van kansarme groepen op het vlak van energie, water, isolatie, enzovoort op te nemen;

4. Aan de Franse Gemeenschapscommissie (COCOF) en aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie:

a. Om pedagogische initiatieven met betrekking tot de strijd tegen de klimaatopwarming en het verval van de natuurlijke ecosystemen aan te moedigen in de scholen;

5. Aan de federale staat en aan de deelstaten:

a. Om de nodige maatregelen te nemen om de algemene doelstellingen uit het klimaatbeleid van België te behalen:

- Een vermindering van de uitstoot van broeikasgassen in België met minstens 80% tegen 2050 (in vergelijking met 2005);

- Streven naar een vermindering van de productie van broeikasgassen met 50% tegen 2030 (in vergelijking met 1990);

- De bindende doelstelling voor de Europese Unie van 32% hernieuwbare energiebronnen naleven;

- De doelstelling van de Europese Unie van minstens 32,5% naleven om de energie-efficiëntie te verbeteren en de verplichting om tegen 2030 jaarlijks 0,8% energie te besparen;

b. Om ten volle samen te werken om samen de gezamenlijke verbintenissen voor het klimaat te realiseren;

c. Om initiatieven op touw te zetten ter ondersteuning van de multimodaliteit, met inbegrip van het netwerk en het aanbod van openbaar vervoer met als doel om de strijd aan te binden met de verzadiging van de auto's en een efficiënte “modal shift” te maken;

d. Om de openbare en private gebouwen duurzaam te renoveren en in dat kader de gezinnen te ondersteunen die financiële moeilijkheden ondervinden om zulke investeringen te doen;

e. Om een beleid te voeren waarbij niet langer wordt geïnvesteerd in fossiele brandstoffen (beleggingen bij ondernemingen die betrokken zijn bij de ontginning van fossiele brandstoffen, in het bijzonder in het kader van de pensioenfondsen van de ambtenaren en de personen die tewerkgesteld zijn bij instellingen van

- openbaar nut);
- f. Om zich aan te sluiten bij de “Paris Proof Coalition” van de 8 meest ambitieuze Europese landen die pleiten voor een onmiddellijke aanscherping van de Europese doelstellingen om de uitstoot van broeikasgassen terug te dringen tegen 2030;
  - g. Om de openbare investeringen en subsidies te heroriënteren ten behoeve van de financiering van projecten voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie in de sectoren van energie-efficiëntie en hernieuwbare energiebronnen;
  - h. Om de initiatieven te steunen die de toegang tot water voor iedereen versterken en om de strijd aan te binden met de waterarmoede, in het bijzonder door de invoering van een statuut van “beschermde afnemer” door de waterdistributeurs;
6. Aan de Europese instellingen:
- a. Om erop toe te zien dat alle lidstaten strikt de bindende doelstellingen respecteren die de Europese Unie zich heeft opgelegd in het kader van haar geïntegreerde aanpak met betrekking tot de strijd tegen de klimaatopwarming, het energiebeleid en de bescherming van de biodiversiteit:
    - Een vermindering van de uitstoot van broeikasgassen met minstens 80% tegen 2050 (in vergelijking met 2005);
    - Streven naar een vermindering van de productie van broeikasgassen met 55% tegen 2030 (in vergelijking met 1990);
    - De bindende doelstelling voor de Europese Unie van 32% hernieuwbare energiebronnen naleven;
    - De doelstelling van minstens 32,5% naleven om de energie-efficiëntie te verbeteren en de verplichting om tegen 2030 jaarlijks 0,8% energie te besparen;
  - b. Om de klimaatpertinentie van de begroting van de Europese Unie te versterken door de doelstellingen voor de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen op te nemen in de verschillende actieplannen van de Europese Unie om de transitie naar een Europese lagekoolstofeconomie te versnellen;
  - c. Om de ambities van het actieplan voor het leefmilieu, de bevolking en de economie van 2017 te respecteren.

Aangenomen.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

**Intervention de Mme Vanessa ARAUJO MINO :**

“Je tenais tout d’abord à remercier, de la part du groupe Ecolo-Groen, les autres groupes de la majorité qui ont travaillé avec nous avec énergie et de manière très constructive afin d’aboutir à la version finale de cette motion.

Celle-ci a en effet lancé de longs échanges, qui ont permis d’aboutir à la conciliation de différents points de vue... A l’image de ce qu’est le travail politique communal : une construction commune et coopérative.

Le dérèglement climatique et l’effondrement écologique sont une réalité visible et indéniable, qui nous concerne tous et toutes, car ils nous affectent tous et toutes.

Cette motion comprend donc deux volets importants : la nécessité d’une urgence climatique compte-tenu des effets du réchauffement et de l’autre, celle d’une urgence écologique, rendue nécessaire par l’effondrement des écosystèmes naturels et les extinctions de masses.



Cette motion a également le mérite de reconnaître la vulnérabilité accrue de certaines populations face à cette situation et donc d'adresser celle-ci à travers un troisième volet : le volet social. Celui-ci a pour but de combattre les effets de ce désastre climatique et écologique en termes de conséquences humanitaires, socio-économique et de santé publique, particulièrement pour les populations les plus précarisées.

Nous avons voulu y reconnaître le rôle essentiel que joue Etterbeek en tant qu'entité locale dans la lutte contre le dérèglement climatique, autrement dit reconnaître et mettre en avant les nombreux leviers que notre Commune peut utiliser pour y participer efficacement. La présente motion prolonge donc les actions et efforts déjà entrepris, depuis plusieurs années, par la Commune d'Etterbeek, à travers ses différents services (comme, entre autre, l'environnement, le développement durable, mais aussi la politique sociale ou encore la mobilité).

Quant à nos revendications à l'égard des autres niveaux de pouvoirs, elles ont comme but de placer la crise climatique et écologique comme un enjeu central. Ou pour le dire autrement, de prendre les effets potentiels sur le climat et l'environnement comme un étalon de mesure de tous les aspects de l'action politique. Notre demande est que l'urgence ainsi déclarée permette d'opérationnaliser rapidement les mécanismes et solutions disponibles pour tenter d'y remédier ou au moins, de nous y adapter."

#### **Intervention de Mme Anne VANDESANDE :**

L'urgence climatique et écologique est une réalité. Elle n'est pas la seule au regard d'autres enjeux essentiels pour la population.

Notre groupe a conscience qu'il faut agir contre la précarité, contre l'isolement des personnes âgées, contre les violences faites aux femmes, contre une série d'urgences sociales et sociétales qui doivent tout autant s'inscrire dans les actions politiques à prolonger et à renforcer au sein de notre commune.

Le climat s'impose cependant, comme urgence qui nécessite une transition globale, à l'échelle planétaire. Et une réponse aux avertissements répétés de la communauté scientifique.

Changer le climat, est, nous le savons, le défi du siècle. Nous sommes loin de l'emporter. L'adoption de la motion qui est présentée aujourd'hui, s'inscrit pleinement dans la déclaration des Nations Unies qui fin septembre dernier a déclaré l'urgence climatique avec des avancées globales qui restent faibles au regard de l'ambition que portent par exemple notre pays et notre population.

Si l'urgence climatique et la transition écologique doivent mobiliser les dirigeants de la planète, nous pouvons toutes et tous jouer un rôle à l'échelle de nos choix personnels.

Nous pouvons ne pas nous limiter à nous consterner et à être observateurs de la dégradation du climat et de l'environnement. Nous pouvons, et nous devons agir en continuant à changer progressivement nos habitudes vers une consommation plus durable et plus respectueuse de l'environnement.

En déclarant l'état d'urgence, notre conseil communal rappelle symboliquement que notre commune en ce qu'elle représente la communauté locale etterbeekoise est également un acteur de la défense du climat, de notre planète, et un moteur dans toute une série de domaines de la transition écologique.

La motion que nous soutiendrons avec conviction s'inscrit dans l'action menée depuis 20 ans déjà par la commune d'Etterbeek à travers les compétences du développement durable, de l'environnement, et aujourd'hui de la transition écologique.

Cette action s'est renforcée au fil des législatures afin de participer au développement de meilleures pratiques au sein de notre population, mais également à travers les décisions

politiques qui sont mise en œuvre à l'échelle locale.

Pionnière parmi les communes bruxelloises, Etterbeek représentait déjà les communes bruxelloises lors du sommet mondial sur le développement durable de 2002, qui se tenait alors à Johannesburg et faisait de la préoccupation environnementale, l'une de ses principales orientations politiques qui se traduira à l'initiative de notre bourgmestre et de l'échevine du développement durable à travers un plan d'action locale Agenda 21 qui fut alors élaboré à la suite d'ateliers participatifs.

Cet Agenda 21 permet d'agir transversalement à travers l'ensemble des compétences communales, et dans ce cadre de démontrer que l'échelle communale permet d'agir concrètement face au défi planétaire, mais également en faveur d'une meilleure qualité de vie, en travaillant à améliorer l'environnement, l'alimentation, la qualité de l'air, la mobilité douce.

Cette volonté d'agir à l'échelle locale, s'est également traduite par des investissements importants. Pour limiter notre empreinte carbone et notre production de gaz à effet de serre à travers la transition environnementale et l'amélioration énergétique de plusieurs centaines de logements sociaux situés à Etterbeek.

Afin de poursuivre cette volonté de changer les choses et d'être le moteur à l'échelle locale d'une transition écologique concrète, Etterbeek a voici quelques mois, renouvelé son engagement climatique à travers la note d'orientation politique qui fut soutenue à l'unanimité de notre conseil communal.

Dans ce cadre, la motion que nous soutenons aujourd'hui rappelle au collège son engagement à prolonger l'Agenda 21 d'un nouveau plan climat communal et à travers l'adoption d'un budget carbone, de privilégier les décisions qui auront un impact significatif positif en terme de réduction des émissions carbone afin de rencontrer l'objectif d'une neutralité carbone avant 2050, conformément à l'Accord de Paris.

A travers des actions politiques du Collège, nous rappelons également certaines attentes que nous avons portées auprès des etterbeekoises et des etterbeekois :

- Poursuivre les économies d'énergie au sein des logements et des bâtiments publics avec le souhait dans ce cadre de disposer d'un plan d'investissement planifié et évaluable ;
- Soutenir les investissements privés qui améliorent la performance énergétique des bâtiments, sans oublier la situation des ménages locataires ;
- Promouvoir l'économie locale, le développement de l'artisanat, et celui des circuits courts, comme la diversification des commerces de proximité ;
- Promouvoir les eurodéchets et les europlastiques, afin de mettre en œuvre la motion précédemment adoptée par le conseil communal ;
- Soutenir une mobilité multimodale et partagée qui agit en phase de décision visant à développer les transports en commun et les alternatives visant à lutter contre l'engorgement automobile.

La conviction, la détermination que nous affichons, est nous le savons celle qui mobilisera le collège de la prolongation de son action.

Nous espérons que la voix de la commune d'Etterbeek sera entendue au-delà de nos frontières.

#### **Intervention de Mr Lucien RIGAUX :**

Avant toutes choses, nous tenions à souligner que nous sommes ravis du travail réalisé par

les groupes de la majorité.

Nous avons apprécié la tenue des débats contradictoires qui ont animé nos groupes. Débats certes chronophages, mais ce n'est là que le revers d'une motion équilibrée qui tient compte de l'ensemble des tendances représentées au sein de la majorité.

Nous nous en réjouissons.

Sur le fond, voici que notre commune emboîte le pas des communes progressistes qui ont saisi toute l'urgence écologique et climatique en adoptant une motion transversale à destination de notre commune, mais aussi des niveaux de pouvoirs supérieurs. Dans notre commune, ce virage écologique ne naît pas avec cette motion puisque nous avons déjà posé les jalons de cette transition écologique mais cette motion constitue une étape importante à la transition écologique que nous avons entamée.

Face à cette crise, il existe de nombreuses actions possibles.

Le tout, selon nous, est de ne pas décrier les initiatives des uns et des autres, mais d'au contraire les encourager. Certains manifestent pacifiquement, d'autres organisent des actions qui interpellent, d'autres encore décident de sécher les cours pour porter un combat au niveau international.

Nous pensons que la critique est aisée contre ceux qui se mobilisent et qu'au contraire nous devrions indiquer notre soutien total à toutes ces actions parce que notre seul ennemi est l'immobilisme.

Au niveau communal, nous agissons. Certes nous ne changerons pas, au niveau communal, le monde demain, mais nous considérons nos actions comme étant indispensables et ce au moins pour deux raisons :

- La première c'est que la lutte contre le réchauffement climatique se réalise pas après pas, goutte après goutte et qu'il faut tout faire que ces pas et ses gouttes soient les plus importants possibles,
- La deuxième c'est qu'elle permet de déplacer le curseur de la responsabilité individuelle qui pèse sur chacun d'entre nous vers une responsabilité plus collective. Comment les pouvoirs publics peuvent inciter et, parfois, malheureusement - obliger les êtres humains à adopter des choix écologiquement responsables ? Cette question demeure de notre responsabilité, et elle est à nos yeux, la plus fondamentale.

Pour notre groupe, le plus important, outre l'existence même de cette action publique, est que cette action puisse permettre à chacun de prendre part à la transition écologique.

- L'alimentation durable et locale doit être accessible à tous, il ne faudrait pas que le poulet élevé à Ottignies soit plus cher que le poulet américain
- La mise au garage des voitures doit se réaliser parce que les transports en commun sont moins chers et tout aussi accessibles,
- Des biens de première nécessité comme l'eau doivent être à disposition de tous et surtout des publics les plus fragilisés,
- La rénovation des bâtiments doit être accessible à tous de sorte que ça ne soit pas seulement les plus nantis qui puissent se permettre de tels investissements

Donc, l'urgence climatique et l'urgence sociale sont intrinsèquement liées. Tout comme, la transition écologique ne peut pas se réaliser sans une attention particulière pour les personnes précarisées, nous estimons également que la réduction des inégalités ne peut pas être atteinte sans transition écologique.

Nous sommes donc ravis de proposer ce texte qui allie des actions transversales et ambitieuses pour l'environnement tout en associant à pas cette urgence, l'urgence sociale.

**Tussenkomst van mevrouw Vanessa ARAUJO MIÑO:**

“Allereerst wil ik namens de fractie Ecolo-Groen de andere fracties van de meerderheid bedanken die met veel energie en op een constructieve manier met ons hebben samengewerkt om tot de definitieve versie van deze motie te komen.

Die motie heeft geleid tot lange gesprekken, die ons in staat hebben gesteld om verschillende standpunten met elkaar te verzoenen. Net zoals het gemeentelijke politieke werk: een gezamenlijke en coöperatieve constructie.

De klimaatontregeling en de instorting van de ecosystemen zijn twee onmiskenbare werkelijkheden die duidelijk zichtbaar zijn en die ons allemaal aanbelangen omdat ze een invloed hebben op ons allemaal.

Deze motie omvat dus twee belangrijke luiken: de noodzaak om de klimatologische noodtoestand uit te roepen rekening houdend met de effecten van de opwarming van de aarde en de noodzaak om de ecologische noodtoestand uit te roepen doordat natuurlijke ecosystemen in elkaar storten en levende wezens massaal uitsterven.

Deze motie heeft ook de verdienste dat zij de toegenomen kwetsbaarheid van bepaalde bevolkingsgroepen in het licht van deze situatie erkent en deze daarom aanpakt via een derde luik, met name het sociale luik. Het doel daarvan is om de humanitaire en socio-economische gevolgen en de gevolgen voor de volksgezondheid te bestrijden, in het bijzonder voor de kwetsbaardere bevolkingsgroepen.

We wilden de belangrijke rol erkennen die Etterbeek als lokale entiteit speelt in de strijd tegen de klimaatverandering, met andere woorden, we wilden de vele hefboomen erkennen en benadrukken die onze gemeente kan gebruiken om effectief mee te werken. Deze moties breidt dus de acties en inspanningen uit die de gemeente Etterbeek sinds vele jaren onderneemt via haar verschillende diensten (zoals leefmilieu, duurzame ontwikkeling, maar ook sociaal beleid en mobiliteit).

Wat betreft onze eisen ten aanzien van de andere beleidsniveaus, die hebben tot doel om van de klimaat- en milieucrisis een centraal thema te maken. Of, om het anders te zeggen, om de mogelijke effecten op het klimaat en het milieu als maatstaf te nemen voor alle aspecten van de politieke actie. Onze vraag is dat de uitgeroepen noodtoestand ons in staat stelt om de beschikbare mechanismen en oplossingen snel te operationaliseren om te proberen deze situatie te verhelpen of in ieder geval om ons eraan aan te passen.”

#### **Tussenkomst van mevrouw Anne VANDESANDE:**

De klimatologische en ecologische noodtoestand is een realiteit. Het is niet de enige wat betreft andere grote uitdagingen waarmee de bevolking wordt geconfronteerd.

Onze fractie is zich ervan bewust dat we actie moeten ondernemen tegen de bestaansonzekerheid, tegen het isolement van ouderen, tegen geweld op vrouwen, tegen een reeks sociale en maatschappelijke noodsituaties die ook deel moeten uitmaken van de politieke acties die binnen onze gemeente moeten worden uitgebreid en versterkt.

Het klimaat dringt zich echter op als een noodsituatie die een wereldwijde transitie vereist, op wereldniveau. En een reactie op de herhaalde waarschuwingen van de wetenschappelijke gemeenschap.

Het klimaat veranderen is, zoals we weten, de uitdaging van de eeuw. En die uitdaging hebben we nog lang niet gewonnen. De goedkeuring van de motie die vandaag wordt voorgesteld ligt volledig in de lijn van de verklaring van de Verenigde Naties, die eind september de klimaatnoodtoestand hebben uitgeroepen met wereldwijd slechts een zwakke vooruitgang wat betreft de ambitie van bijvoorbeeld ons land en onze bevolking.

Hoewel de klimaatnoodtoestand en de ecologische transitie de wereldleiders moeten mobiliseren, kunnen we toch allemaal een rol spelen op het niveau van onze persoonlijke keuzes.

We kunnen meer doen dan onze verbijstering laten zien en kijken hoe het klimaat en het milieu worden aangetast. We kunnen en moeten actie ondernemen door onze gewoonten geleidelijk aan te veranderen in de richting van een duurzamere en milieuvriendelijkere consumptie.

Door de noodtoestand uit te roepen, herinnert onze gemeenteraad ons er symbolisch aan dat onze gemeente, in die zin dat ze de lokale gemeenschap van Etterbeek vertegenwoordigt, ook een rol speelt in de verdediging van het klimaat, van onze planeet, en een drijvende kracht is binnen een aantal domeinen van de ecologische transitie.

De motie die wij met overtuiging zullen steunen ligt in de lijn van de acties die de gemeente Etterbeek al 20 jaar lang voert in het kader van de bevoegdheden met betrekking tot duurzame ontwikkeling, leefmilieu en vandaag de ecologische transitie.

Die acties werden in de loop van de legislaturen versterkt om mee te werken aan de ontwikkeling van betere praktijken bij onze bevolking, maar ook door de beleidsbeslissingen die op lokaal niveau worden uitgevoerd.

Als pionier onder de Brusselse gemeenten vertegenwoordigde Etterbeek de Brusselse gemeenten al op de wereldtop over duurzame ontwikkeling in 2002 in Johannesburg. Daar ging het over de bezorgdheid over het milieu. Op initiatief van onze burgemeester en de schepen voor Duurzame Ontwikkeling werd een van de belangrijkste beleidslijnen vertaald in een lokaal actieplan "Agenda 21", dat werd uitgewerkt in het kader van participatieve workshops.

Die Agenda 21 maakt het mogelijk om op een transversale manier actie te ondernemen over de verschillende gemeentelijke bevoegdheden heen en om binnen dit kader aan te tonen dat het gemeentelijke niveau de mogelijkheid geeft om concrete acties te ondernemen voor deze wereldwijde uitdaging, maar ook voor een betere levenskwaliteit door te werken aan een beter milieu, voedsel, luchtkwaliteit en zachte mobiliteit.

Die wil om op lokaal niveau actie te ondernemen heeft zich ook vertaald in aanzienlijke investeringen. Om onze ecologische voetafdruk en onze uitstoot van broeikasgassen te beperken door middel van een ecologische transitie en de verbetering van de energieprestaties van enkele honderden sociale woningen in Etterbeek.

Om die wil om de dingen te veranderen en een lokale drijvende kracht te zijn achter een concrete ecologische transitie, heeft Etterbeek zich enkele maanden geleden opnieuw geëngageerd voor het klimaat via de politieke oriëntatienota, die unaniem werd gesteund door onze gemeenteraad.

In dat kader herinnert de motie die wij vandaag steunen het college aan zijn engagement om Agenda 21 uit te breiden met een nieuw gemeentelijk klimaatplan en om door middel van de goedkeuring van een koolstofbegroting voorrang te geven aan beslissingen die een aanzienlijk positieve impact zullen hebben in termen van de vermindering van de koolstofuitstoot om op die manier de doelstelling van koolstofneutraliteit vóór 2050 te halen, in overeenstemming met het Akkoord van Parijs.

Door de politieke acties van het college herhalen wij ook enkele van de verwachtingen die wij aan de bevolking van Etterbeek hebben gesteld:

- Blijven streven naar energiebesparingen in woningen en openbare gebouwen met de wens om in dit verband een planmatig en evalueerbaar investeringsplan te hebben;
- Privéinvesteringen steunen die de energieprestaties van gebouwen verbeteren, zonder de situatie van de huurders te vergeten;
- De lokale economie, de ontwikkeling van ambachten en korte ketens en de diversificatie van lokale winkels bevorderen;
- Euroafval en europaastic promoten om de motie uit te voeren die eerder al werd

goedgekeurd door de gemeenteraad;

- Een multimodale en gedeelde mobiliteit die in de besluitvormingsfase actie onderneemt om het openbaar vervoer en alternatieven te ontwikkelen in de strijd tegen de verzadiging van het autoverkeer.

De overtuiging, de vastberadenheid die we laten zien is, zoals we weten, degene die het college zal mobiliseren om zijn acties uit te breiden.

Wij hopen dat de stem van de gemeente Etterbeek ook buiten onze grenzen zal worden gehoord.

### **Tussenkomst van de heer Lucien RIGAUX:**

In de eerste plaats willen wij benadrukken dat wij tevreden zijn met het werk dat de meerderheidsfracties hebben geleverd.

Wij hebben de verhitte discussies tussen onze fracties erg gewaardeerd. Tijdrovende debatten, dat wel, maar dat is de keerzijde van een evenwichtige motie die rekening houdt met alle strekkingen die vertegenwoordigd zijn binnen de meerderheid.

Dat juichen we toe.

Inhoudelijk treedt onze gemeente in de voetsporen van vooruitstrevende gemeenten die de ecologische en klimatologische noodtoestand hebben begrepen door een transversale motie goed te keuren voor onze gemeente, maar ook voor andere hogere beleidsniveaus. In onze gemeente ontstaat die ecologische ommekeer niet met deze motie aangezien wij de bakens van die ecologische traditie eerder al hebben uitgezet, maar deze motie is wel een belangrijke stap in de ecologische transitie die wij al zijn gestart.

In het licht van deze crisis zijn verschillende acties mogelijk.

Waar het volgens ons om gaat, is niet om de initiatieven van anderen te bekritisieren, maar net om die aan te moedigen. Sommigen betogen vreedzaam, andere organiseren acties om mensen wakker te schudden en nog andere spijbelen om een strijd te voeren op internationaal niveau.

Wij zijn van mening dat het gemakkelijk is om kritiek te leveren op degenen die zich mobiliseren en dat we deze acties daarentegen ten volle moeten steunen want onze enige vijand is nietsdoen.

Op gemeentelijk niveau ondernemen wij actie. Het klopt dat wij de wereld morgen niet gaan veranderen op gemeentelijk niveau, maar wij vinden onze acties onmisbaar en dat om twee redenen:

- De eerste is dat de strijd tegen de klimaatopwarming stap per stap en druppel per druppel wordt gevoerd en dat we er alles aan moeten doen om die stappen en druppels zo groot mogelijk te maken.
- De tweede is dat we de individuele verantwoordelijkheid die op elk van ons weegt kunnen doorschuiven naar een meer gezamenlijke verantwoordelijkheid. Hoe kan de overheid de mensen ertoe aanzetten, en jammer genoeg soms zelfs toe dwingen, om ecologische verantwoorde keuzes te maken? Die vraag blijft onze verantwoordelijkheid en in onze ogen is het de meest fundamentele vraag.

Naast de publieke acties is het voor onze fractie het belangrijkste dat deze actie iedereen in staat stelt om deel te nemen aan de ecologische transitie.

- Duurzame en lokale voeding moet voor iedereen toegankelijk zijn en de kip die in Ottignies wordt gekweekt mag niet duurder zijn dan Amerikaanse kip.
- Mensen moeten hun wagen laten staan omdat het openbaar vervoer minder duur

en even toegankelijk is.

- Basisbehoeften zoals water moeten beschikbaar zijn voor iedereen en in het bijzonder voor de meest kwetsbare groepen.
- De renovatie van gebouwen moet voor iedereen toegankelijk zijn zodat het niet langer enkel de rijksten zijn die zich dergelijke investeringen kunnen veroorloven.

De klimaatnood en de sociale nood zijn dus onlosmakelijk met elkaar verbonden. Net zoals de ecologische transitie niet kan worden bereikt zonder bijzondere aandacht voor kwetsbare mensen, zijn wij ook van mening dat de vermindering van de ongelijkheden niet kan worden bereikt zonder ecologische transitie.

Wij zijn dan ook verheugd om deze tekst te kunnen voorstellen, die transversale en ambitieuze acties voor het milieu combineert met de sociale nood.

*1 annexe / 1 bijlage*

*Motion urgence climatique et écologique.pdf*

---

## **Enseignement (sauf promotion sociale) - Onderwijs (behalve sociale promotie)**

14.10.2019/A/0018 **URGENCE - Enseignement fondamental ordinaire communal (La Farandole & Les Marronniers) - Nouveau plan de pilotage modifié suivant la recommandation du Délégué aux Contrats d'Objectifs (DCO) - Approbation**

Le conseil communal,

Vu la délibération du 29/04/2019 approuvant le plan de pilotage élaboré par l'école fondamentale ordinaire communale « La Farandole & Les Marronniers » ;

Considérant que le plan de pilotage susvisé a été soumis à l'analyse du Délégué aux Contrats d'Objectifs (DCO) de la Fédération Wallonie-Bruxelles, en vue de sa contractualisation ;

Considérant que le DCO a souligné que « le plan de pilotage du complexe scolaire « La Farandole » et « Les Marronniers » est le résultat d'un travail d'analyse et de réflexion riche et clairvoyant » ; que le DCO a néanmoins formulé une recommandation, à savoir : « Afin de répondre aux attendus définis dans le Décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre (Article 67 § 6) et, au regard des constats établis sur la base des informations récoltées à la lecture du plan de pilotage et lors des échanges constructifs entre les personnes précitées et le DCO, il est recommandé à la Direction de veiller à mettre en place une réflexion appropriée avec l'équipe sur les sujets de formation individuelle et collective en rapport avec les actions qui contribueront à l'atteinte des objectifs spécifiques que l'école s'est fixés. Cette réflexion sera formalisée sous la forme du plan de formation à joindre à l'application PILOTAGE. » ;

Considérant que ce travail a été réalisé par la direction en collaboration avec l'ensemble de l'équipe pédagogique ; que le plan de pilotage a dès lors été modifié en ce sens (voir pages 31-32, rubrique « plan de formation ») ; que le nouveau plan de pilotage ci-joint sera soumis à l'avis de la commission paritaire locale qui se réunit le 15/10/2019 et à celui du

conseil de participation qui se réunit le 24/10/2019 ; qu'il devra ensuite être soumis aux instances de la Fédération Wallonie-Bruxelles avant le 04/11/2019 ;

DECIDE

d'approuver le nouveau plan de pilotage ci-joint, élaboré par l'école fondamentale ordinaire communale « La Farandole & Les Marronniers », conformément à la recommandation du DCO (voir pages 31-32, rubrique « plan de formation »), sachant que ledit plan sera soumis à l'avis de la commission paritaire locale qui se réunit le 15/10/2019 et à celui du conseil de participation qui se réunit le 24/10/2019.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

---

**URGENTIE - Gemeentelijk gewoon basisonderwijs (La Farandole & Les Marronniers) - Nieuw sturingsplan gewijzigd volgens de aanbeveling van de afgevaardigde voor de doelstellingenovereenkomsten - Goedkeuring**

De gemeenteraad,

gelet op de beraadslaging van 29/04/2019 tot goedkeuring van het sturingsplan dat uitgewerkt werd door de gemeentelijke gewone basisschool "La Farandole & Les Marronniers";

overwegende dat het bovengenoemd sturingsplan ter analyse werd voorgelegd aan de afgevaardigde voor de doelstellingenovereenkomsten van de Federatie Wallonië-Brussel met het oog op de contractualisering van het plan;

overwegende dat de afgevaardigde voor de doelstellingenovereenkomsten heeft benadrukt dat "het stuurplan van het scholencomplex "La Farandole" en "Les Marronniers" het resultaat is van een uitstekende en heldere analyse en reflectie"; dat de afgevaardigde voor de doelstellingenovereenkomsten toch een aanbeveling heeft gegeven, met name:

"Om te beantwoorden aan de verwachtingen die bepaald werden in het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren (artikel 67 §6) en ten aanzien van de vaststellingen die werden gedaan op basis van de informatie die werd verzameld tijdens het lezen van het sturingsplan en tijdens de constructieve uitwisselingen tussen de voornoemde personen en de afgevaardigde voor de doelstellingenovereenkomsten wordt aan de directie aanbevolen om de nodige reflectie te voeren met het team over de individuele en gezamenlijke opleiding met betrekking tot de acties die ertoe bijdragen dat de school de specifieke doelstellingen behaald die zij zich heeft gesteld. Die reflectie zal geformaliseerd worden in de vorm van een opleidingsplan dat bij de sturingsapplicatie gevoegd moet worden.";

overwegende dat dat werk werd uitgevoerd door de directie in samenwerking met het voltallige pedagogische team; dat het sturingsplan bijgevolg in die zin werd gewijzigd (zie pagina's 31-32, rubriek "plan de formation"); dat dit bijgevoegde nieuwe plan ter advies zal worden voorgelegd aan de lokale paritaire commissie die samenkomt op 15/10/2019 en aan de participatieraad die samenkomt op 24/10/2019; dat het vervolgens voorgelegd zal moeten worden aan de instanties van de Federatie Wallonië-Brussel voor 04/11/2019;

BESLIST

om het bijgevoegde nieuwe sturingsplan dat uitgewerkt werd door de gemeentelijke



gewone basisschool “La Farandole & Les Marronniers” in overeenstemming met de aanbeveling van de afgevaardigde voor de doelstellingenovereenkomsten (zie pagina's 31-32, rubriek “plan de formation”) goed te keuren wetende dat dit plan ter advies zal worden voorgelegd aan de lokale paritaire commissie die samenkomt op 15/10/2019 en aan de participatieraad die samenkomt op 24/10/2019.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

*1 annexe / 1 bijlage*  
*FARANDOLE - Plan de pilotage modifié.pdf*

Levée de la séance à 21:36  
Opheffing van de zitting om 21:36

Le Secrétaire communal f.f.,  
De wnd. gemeentesecretaris,

Le Bourgmestre-Président,  
De burgemeester-voorzitter,

Annick Petit

Vincent De Wolf